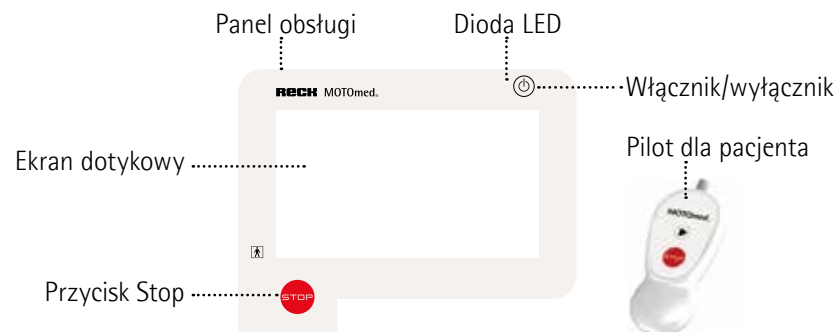


Instrukcja obsługi MOTOmed® layson edition



MOTOmed layson.I z podwoziem o rozsuwanych podstawach

RECK

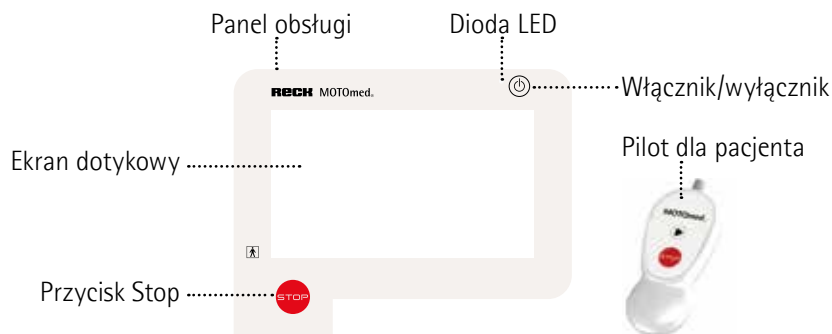


MOTOmed layson.Ia



MOTOmed layson.I





MOTomed layson.la



MOTomed layson.I

- en Please use the MOTomed only after you have read the instruction manual.
If you should not understand the language of the present version, please request the instruction manual in your national language.
- de Benutzen Sie das MOTomed erst, nachdem Sie die Gebrauchsanweisung gelesen haben.
Sollten Sie die vorliegende Sprachversion nicht verstehen, fordern Sie bitte eine Anleitung in Ihrer Landessprache an.
- fr Avant de commencer votre entraînement MOTomed, veuillez lire les instructions d'utilisation. Si ces instructions d'utilisation ne correspondent pas à votre langue, n'hésitez pas à nous demander une autre traduction.
- es Utilice el MOTomed sólo después de haber leído las instrucciones de uso.
Si no entiende el idioma de la presente versión, por favor exija un manual en su lengua nacional.
- pt Use o MOTomed somente, depois de ter lido as instruções de operação.
Em caso que você não compreenda a língua desta instrução, peça por favor uma orientação em sua língua nacional.
- it Per un ottimo funzionamento del MOTomed leggere le istruzioni per l'uso.
Se riscontrate qualche difficoltà riguardo la vostra lingua madre consultate il vostro servizio assistenza.
- nl Neem uw MOTomed pas in gebruik nadat u de gebruiksaanwijzing hebt gelezen. Indien de gebruiksaanwijzing niet overeenstemt met uw moedertaal, aarzel dan niet ons te contacteren en een andere taalversie aan te vragen.
- sv Använd MOTomeden endast, efter du har läst fungerande anvisningen.
Om dig bör inte förstå den tillgängliga språkversionen, förfrågan var god a vägledning i ditt nationella språk.
- da MOTomed må først anvendes, når brugsanvisningen er gennemlæst.
Forstår du ikke vedlagte brugsanvisning, rekvirer en dansk vejledning hos ProTerapi.
- pl Przed skorzystaniem z urządzenia MOTomed prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Jeśli instrukcja obsługi jest napisana w języku obcym, należy zażądać instrukcji w języku przez Państwa znanym.
- ru Используйте MOTomed только после того, как прочитаете инструкцию по эксплуатации. Если Вам не понятен язык, на котором написана инструкция, запросите, пожалуйста, на родном языке.

piękno, łagodność, inteligencja ...

Serdeczne gratulacje! Zakup urządzenia MOTOmed to doskonała decyzja. To urządzenie do terapii ruchowej gwarantuje najlepsze wyniki. Jest innowacyjnym, wykorzystującym najnowszą technologię komputerową produktem wysokiej jakości marki RECK, wyprodukowanym w Niemczech.

MOTOmed to inteligentne, wspomagane silnikiem urządzenie do terapii ruchowej. Każdego dnia można cieszyć się terapią odnoszącą pozytywne skutki.

Niniejsza instrukcja obsługi pomoże zapoznać się z urządzeniem MOTOmed. Przedstawia sposób działania oraz obsługi, a także zawiera liczne wskazówki dotyczące optymalnego korzystania z nowego urządzenia do terapii ruchowej. Przed uruchomieniem urządzenia MOTOmed należy koniecznie zapoznać się ze *środkami ostrożności* w rozdziale 2.

Strona 13

W przypadku dalszych pytań lub komentarzy można skontaktować się z wykwalifikowanym zespołem doradczym MOTOmed przedsiębiorstwa RECK, który oczywiście chętnie udzieli wszelkiego wsparcia.

Strona 79

Życzymy wiele radości i aktywności z MOTOmed.

	Wstęp	1
13	Środki ostrożności	2
21	Kontrola wzrokowa	3
27	Montaż, pozycjonowanie, uruchomienie	4
49	Obsługa	5
59	Akcesoria	6
67	Usuwanie usterek	7
71	Czyszczenie, konserwacja, recykling	8
73	Dane techniczne, oznaczenia	9
79	Serwis	10
81	Wskazówki dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej	11
87	Indeks haseł	12

- 6 **Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi**
- 7 **Przeznaczenie**
- 7 **Grupa docelowa pacjentów**
- 8 **Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem**
- 9 **Wyłączenie odpowiedzialności**
- 9 **Cele terapii**
- 9 **Wskazania (symptomy choroby)**
- 10 **Przeciwwskazania**
- 11 **Niepożądane działania uboczne**
- 12 **Poważny incydent**

Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

Przed pierwszym zastosowaniem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wymienionych punktów. Należy zachować instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania.

Wskazówki dotyczące użytkowania, zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi, dotyczą wszystkich modeli produktu MOTOMed layson edition:

MOTOMed layson.la	
(podwozie o rozsuwanych podstawach)	nr zam. 261.130
MOTOMed layson.la	
(podwozie równoległe)	nr zam. 261.030
MOTOMed layson.l	
(podwozie o rozsuwanych podstawach)	nr zam. 261.110
MOTOMed layson.l	
(podwozie równoległe)	nr zam. 261.010
MOTOMed layson kidz.la	
(podwozie o rozsuwanych podstawach)	nr zam. 261.330
MOTOMed layson kidz.la	
(podwozie równoległe)	nr zam. 261.230
MOTOMed layson kidz.l	
(podwozie o rozsuwanych podstawach)	nr zam. 261.310
MOTOMed layson kidz.l	
(podwozie równoległe)	nr zam. 261.210
MOTOMed layson.l dia	
(podwozie o rozsuwanych podstawach)	nr zam. 261.119
MOTOMed layson.la prof	
(podwozie o rozsuwanych podstawach)	nr zam. 261.139

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpieczeństwa, umożliwiające rozpoznawanie i unikanie zagrożeń.

Dwa hasła ostrzegawcze oraz przypisane do nich symbole wskazują na potencjalne niebezpieczeństwo:

UWAGA

oznacza możliwe zagrożenie o średnim poziomie ryzyka, które – jeśli nie uda się go uniknąć – może prowadzić do śmierci lub (ciężkich) obrażeń ciała.

OSTROŻNIE

oznacza zagrożenie o niewielkim poziomie ryzyka, które – jeśli nie uda się go uniknąć – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała lub szkód majątkowych. To oznaczenie może być stosowane także do ostrzegania przed szkodami majątkowymi.

Następujące symbole wskazują na dodatkowe lub uzupełniające informacje:



Dodatkowe informacje dotyczące obsługi MOTOMed, a także akcesoriów oraz oprogramowania MOTOMed.

Strona 77 Odnośnik do informacji uzupełniających lub ilustracji w innym miejscu (tutaj np. na stronie 77).

Przeznaczenie

Urządzenie MOTOMed jest przeznaczone wyłącznie do pasywnego, asystywnego i aktywnego poruszania kończynami dolnymi i górnymi przez osoby leżące. Podczas korzystania możliwe jest sterowanie urządzeniem MOTOMed za pomocą panelu obsługi. Urządzenie MOTOMed jest przenośne, dlatego może być wykorzystywane w różnych miejscach.

Grupa docelowa pacjentów

Urządzenie MOTOMed layson jest przeznaczone dla dorosłych i młodzieży. Typowy pacjent ma więcej niż 15 lat, 140–200 cm wzrostu, waży maksymalnie 135 kg i jest przykuty do łóżka z powodu choroby.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Użytkownik trenuje na urządzeniu MOTOMed w pozycji leżącej na łóżku lub na leżance. Urządzenie MOTOMed musi przy tym zostać przymocowane za pomocą mocowania do podłogi, a nogi użytkownika muszą być bezpiecznie umocowane w pedałach. Łóżko lub leżanka muszą być zahamowane lub przymocowane.

Po dosunięciu urządzenia MOTOMed do łóżka, nie należy dokonywać ustawień ani zmian w łóżku lub leżance (wysokość, pozycja, ...). Łóżka lub leżanki, do których urządzenie nie może podjechać (nogi łóżka za szerokie lub bez możliwości podjechania pod spód) są nieodpowiednie. W przypadku łóżek lub leżanek, do których urządzenie można przysunąć tylko z boku, konieczne jest zastosowanie urządzenia MOTOMed layson.la lub MOTOMed layson kidz.la.

Dozwolone jest montowanie lub podłączanie wyłącznie dopuszczonych przez producenta akcesoriów lub wyraźnie zatwierdzonego wyposażenia.

Informacje ogólne

Korzystanie z urządzenia MOTOMed jest dozwolone tylko wtedy, gdy zastosowane zostaną opisane w instrukcji obsługi środki i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, a także jeśli nie występują żadne z opisanych lub określonych przez lekarza/terapeutę przeciwwskazań. Ustawienia i zmiany, z wyjątkiem obsługi panelu obsługi, są dozwolone wyłącznie, jeśli pedały nie poruszają się, a nogi lub ramiona nie są umieszczone lub przymocowane w urządzeniu.

Urządzenie MOTOMed jest przeznaczone do zastosowania w profesjonalnych placówkach służby zdrowia, a także w sektorze domowej opieki zdrowotnej.

Wyłączenie odpowiedzialności

Producent oraz jego dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za skutki:

- nieprawidłowego, niewłaściwego, niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania,
- nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi,
- umyślnego uszkodzenia lub rażącego niedbalstwa,
- zbyt intensywnego treningu, np. do sportów wyczynowych,
- użytkowania niezgodnego z zaleceniami odpowiedzialnego lekarza specjalisty lub terapeuty,
- montażu niedozwolonych akcesoriów,
- napraw lub innych ingerencji w urządzenie MOTOMed przez osoby, które nie zostały autoryzowane przez producenta,
- zastosowania innego przewodu przyłączeniowego do podłączenia urządzenia MOTOMed, niż dostarczony przez producenta,
- zastosowania innego przewodu przyłączeniowego do panelu obsługi, niż dostarczony przez producenta,
- podłączania obcych urządzeń do urządzenia MOTOMed,
- podłączania pilota dla pacjenta lub zdejmowanego panelu obsługi do obcych urządzeń.

Cele terapii

Uniknięcie, ograniczenie, poprawa stanu uszkodzeń (następczych) w wyniku utraty lub braku ruchu, głównie przy następujących wskazaniach:

Wskazania (symptomy choroby)

- w przypadku schorzeń neurologicznych oddziałujących na układ mięśniowo-szkieletowy, takich jak mózgowie porażenie dziecięce, porażenie mózgowie, udar mózgu, choroba Parkinsona, stwardnienie rozsiane, przede wszystkim z komponentami spastycznymi,

- w przypadku chorób nerwowo-mięśniowych, takich jak postępująca dystrofia mięśniowa,
- w przypadku chorób degeneracyjnych, takich jak choroba zwyrodnieniowa stawów oraz po endoprotezie stawu kolanowego,
- w przypadku chorób neurodegeneracyjnych, takich jak choroba Alzheimera,
- w przypadku chorób układu krążenia, takich jak arterioskleroza i nadciśnienie tętnicze,
- w przypadku chorób układu oddechowego, takich jak przewlekłe zapalenie oskrzeli, przewlekła obturacyjna choroba płuc (POChP),
- w przypadku chorób autoimmunologicznych, takich jak chroniczne choroby reumatoidalne,
- u pacjentów na oddziale intensywnej terapii, u pacjentów nieruchomych i cierpiących na więcej niż jedną chorobę przewlekłą,
- u pacjentów w stanie ciężkim po urazie mózgu,
- u pacjentów na stacji dializ podczas dializy,
- u pacjentów z obrzękiem limfatycznym w fazie pooperacyjnej po chorobie nowotworowej,
- u pacjentów z chorobami układu naczyniowego, takimi jak choroba tętnic obwodowych (PAD).

Przeciwwskazania

W ramach oceny klinicznej nie wystąpiły żadne przeciwwskazania, które doprowadziłyby do wykluczenia osoby testowanej z prowadzonych badań.

W ramach analizy ryzyka oraz wieloletniego doświadczenia w zakresie terapii ruchowej, przed rozpoczęciem treningu należy skonsultować się z lekarzem i terapeutą w przypadku następujących wskazań/symptomów:

- w przypadku wszelkich ostrych zachorowań z gorączką,
- w przypadku ostrych bólów,
- w przypadku ostrej zakrzepicy żył głębokich,

- w przypadku świeżych złamań, świeżych urazów stawów, świeżych operacji wszczepienia sztucznego stawu/protezy stawu, świeżego zerwania więzadła krzyżowego, świeżej operacji wszczepienia całkowitej endoprotezy kolana i biodra,
- w przypadku osteoporozy w zaawansowanych stadiach (stopień 2 i 3),
- w przypadku ciąży od drugiego trymestru,
- w przypadku krwotoku podpajęczynówkowego (w mózgu),
- w przypadku bólu w klatce piersiowej,
- u pacjentów z dusznicą bolesną, z zagrożeniem zawałem, zaburzeniami rytmu serca i niewydolności serca,
- w przypadku poważnej artrozy stawu kolanowego i biodrowego, usztywnienia stawów, ekstremalnego skrócenia mięśni, zagrożenia zwłknięciem biodra lub stawu barkowego (np. podwichnięcie barku),
- w przypadku nadciśnienia tętniczego (stopień 2 wg WHO).

Niepożądane działania uboczne

W związku z treningiem na urządzeniu do terapii ruchowej MOTOMed nie wystąpiły lub nie są znane **żadne niepożądane działania uboczne**.

Wskazówki dotyczące ryzyka resztkowego

Zasada działania urządzenia do terapii ruchowej MOTOMed polega na funkcji silników elektrycznych, napędzających korby modułu do treningu rąk lub nóg z określonymi siłami. Bezpieczeństwo elektryczne i funkcjonalne zostało zapewnione przez producenta przy zastosowaniu kompleksowych środków, dzięki czemu w przypadku przestrzegania wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa pozostałe ryzyko resztkowe podczas korzystania z MOTOMed jest minimalne.

Należy jednak koniecznie zwrócić uwagę, że obracające się korby mogą powodować obrażenia w przypadku nieuwagi, nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania urządzenia MOTOMed.

W przypadku pacjentów, którzy nie są w stanie samodzielnie zastosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa lub rozpoznać i uniknąć sytuacji zagrożenia, trening może być przeprowadzany wyłącznie pod nadzorem wykwalifikowanej osoby.

Poważny incydent

Wskazówka zgodnie z rozporządzeniem (EU) 2017/745:

Jeśli bezpośrednio lub pośrednio w związku z wyrobem dojdzie lub mogłoby dojść do poważnego incydentu (np. tymczasowe lub trwałe pogorszenie stanu zdrowia użytkownika lub pacjenta), należy niezwłocznie zgłosić to producentowi (vigilance@motomed.com) oraz właściwym organom państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

OSTROŻNIE



Strona 13

Podczas użytkowania urządzenia MOTOMed należy koniecznie przestrzegać obowiązujących środków ostrożności, opisanych w rozdziale 2.

Ogólne wskazówki

Należy dostosować trening na urządzeniu MOTOMed do indywidualnych symptomów choroby. Wskazówki treningowe udostępnione przez producenta lub jego dystrybutora nie są wiążące. Nie można dokładnie określić, w jaki sposób urządzenie MOTOMed powinno być stosowane w przypadku poszczególnych schorzeń. Dotyczy to także szczegółów funkcji treningowych, ponieważ możliwe ustalenia są uzależnione od wieku, wzrostu, indywidualnego stanu, możliwości obciążenia po operacjach oraz ogólnej kondycji.

Pierwsze uruchomienie urządzenia MOTOMed należy wykonywać zawsze pod nadzorem specjalistycznego personelu. Przed pierwszym treningiem należy koniecznie omówić rodzaj, zakres, intensywność i czas treningu z lekarzem lub terapeutą. Podczas uruchamiania urządzenia należy także zwrócić uwagę na ustawienia domyślne wybranego programu treningowego urządzenia MOTOMed.

Należy zwrócić uwagę na prawidłową pozycję leżącą podczas treningu. Łóżko lub leżanka muszą być ustawione równo i w jednej linii lub pod kątem prostym (MOTOMed layson.la) w stosunku do urządzenia MOTOMed. Górna część łóżka/leżanki powinna być lekko uniesiona. Zakres ruchu (więcej zginania lub więcej rozciągania) stawów kolanowych i biodrowych zależy od odległości pomiędzy modułem treningowym a użytkownikiem.

Odległość pomiędzy użytkownikiem a urządzeniem MOTOMed należy dobrać w zależności od ruchomości stawów. Użytkownik powinien rozpoczynać trening z mniejszą odległością od urządzenia MOTOMed, aby uniknąć przeprostowania, a tym samym zablokowania stawu kolanowego. Należy umieszczać stopy w pedałach wyłącznie w pozycji leżącej.

Jeśli w przypadku silnych porażen lub skurczy (spastyczność) użytkownik ma za słabe oparcie, należy koniecznie zastosować prowadnicę nóg TrainCare, a w razie potrzeby szybkie mocowanie stóp QuickFix i podkładki pod przedramiona.

Należy się upewnić, że użytkownik rozumie sposób działania i obsługi urządzenia MOTOMed, a podczas treningu może samodzielnie obsługiwać i wyłączyć urządzenie za pomocą zdejmowanego panelu obsługi lub pilota dla pacjenta. W przeciwnym razie niezbędny jest ciągły nadzór.

Osoby nieupoważnione (goście, pomocnicy itp.) nie powinny podczas treningu dokonywać żadnych zmian przy łóżku, leżance lub urządzeniu MOTOMed.

Po uruchomieniu urządzenia należy zredukować prędkość obrotową, jeśli stan zdrowia użytkownika nie pozwala na trening MOTOMed z prędkością obrotową 20 obr./min.

Rączki lub pedały i uchwyty na łydki przy prowadnicach nóg zasadniczo mogą mieć kontakt ze zdrową skórą.

W przypadku stosowania taśm mocujących należy nosić skarpety oraz/lub buty, długie spodnie lub podobną odzież z materiału. Pozwoli to uniknąć bezpośredniego kontaktu skóry z pedałami lub taśmami mocującymi, a tym samym chroni przed powstawaniem odcisków, podrażnień skóry lub otarć.

Jeśli ze względu na rodzaj choroby, pozycję stóp oraz ustawienie prowadnic nóg powstaje niebezpieczeństwo otarć, odcisków lub innych urazów, należy zrezygnować z treningu, chyba że użytkownik po konsultacji z lekarzem i terapeutą podejmie odpowiednie środki ostrożności (zastosowanie podkładek itp.).

W przypadku otwartych ran lub niebezpieczeństwa powstawania odleżyn (np. ze względu na bardzo delikatną strukturę tkanek/skóry), w szczególności w miejscach, które mają kontakt z urządzeniem terapeutycznym, trening na urządzeniu MOTOMed jest możliwy wyłącznie po konsultacji z lekarzem i terapeutą lub tylko na własne ryzyko. Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji.

Korzystanie z urządzenia pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków może wiązać się z podwyższonym ryzykiem dla zdrowia.

W takim przypadku odradza się korzystanie z MOTOMed.

W przypadku wystąpienia bólu, nudności, niewydolności krążenia itp. należy natychmiast przerwać trening i wezwać lekarza. Producent lub jego dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowego lub zbyt intensywnego użytkowania urządzenia przez użytkownika.

Jednostronny trening – jednej nogi lub ręki lub w przypadku dużych różnic wagi kończyn, należy początkowo przeprowadzać tylko w obecności opiekuna. Jednostronny trening należy przeprowadzać tylko przy ustawieniu wysokiego oporu hamowania lub przy zastosowaniu przeciwwagi przeznaczonej do tego przez producenta.

Trening rąk/górnej części ciała

Środki ostrożności podczas testu wysiłkowego kończyn górnych:

Stabilność kości u dzieci jest jeszcze stosunkowo niewielka, dlatego łatwo może dochodzić do złamań lub tak zwanych złamań podokostnowych (niepełnych złamań). Aby zmniejszyć ryzyko takich obrażeń, należy się upewnić, czy podczas testu wysiłkowego kończyn górnych nadgarstek jest dobrze podparty.

Należy się upewnić, że zalecane przez klinikę adaptory do rąk, nadgarstków i ramion są zawsze stosowane.

Należy się również upewnić, by dziecko w miarę możliwości siedziało prosto i unikać wykonywania ruchów obrotowych przedramieniem oraz nadgarstkiem.

Strona 79 Jeśli sposób podłączenia urządzenia MOTOMed nie jest jasny lub jeśli pojawiają się pytania, należy skontaktować się z osobami kontaktowymi w naszym punkcie sprzedaży.

Wskazówki techniczne i dotyczące bezpieczeństwa

MOTOMed to wysoce specjalistyczne urządzenie do terapii ruchowej, które nie jest przeznaczone do zastosowania w sportach wytrzymałościowych ani do diagnozowania. Do tego celu zalecamy dopuszczone do zastosowań medycznych i skalibrowane ergometry lub bieżnie.

Wyświetlane wartości pomiarowe mają na celu jedynie wskazanie trendu lub psychologicznej opinii zwrotnej dla użytkownika.

Strona 81 MOTOMed jako elektryczne urządzenie medyczne podlega szczególnym środkom ostrożności zgodnie z dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej. Podczas instalacji i uruchomienia należy przestrzegać wskazówek zamieszczonych w tej dyrektywie.

Dzieci nie mogą trenować na urządzeniu MOTOMed bez nadzoru. Nieupoważnione dzieci powinny przebywać z dala od urządzenia MOTOMed.

Należy utrzymywać zwierzęta z dala od urządzenia MOTOMed, aby nie doszło do urazów u zwierzęcia.

Należy trenować tylko kiedy urządzenie MOTOMed jest włączone.

Podczas treningu, kiedy nogi lub ręce są włożone lub przymocowane, nie należy zmieniać pozycji i lokalizacji urządzenia MOTOMed.

OSTROŻNIE Niebezpieczeństwo przez przewracające się urządzenie

Nie obciążać urządzenia MOTOMed z boku. Nie obciążać rącek i uchwytów częściowym lub całym ciężarem ciała (np. podpierając się lub podciągając). Rączki są przeznaczone wyłącznie do przytrzymywania dłońmi podczas treningu.

Wchodzenie na urządzenie jest niedozwolone!

OSTROŻNIE Niebezpieczeństwo obrażeń przez niezamierzone ruchy części urządzenia

Wszystkie regulowane elementy są wyposażone w pomarańczowy uchwyt nastawczy do mocowania. Należy zwrócić uwagę, by podczas zwalniania uchwytów nastawczych nie dochodziło do nagłych, niezamierzonych ruchów części urządzenia. Należy zabezpieczyć ustawione pozycje dokręcając uchwyty nastawcze.

OSTROŻNIE Niebezpieczeństwo obrażeń przez obracające się korby pedałów oraz poruszające się części urządzenia

Kiedy korby pedałów obracają się, nie dokonywać mechanicznych regulacji w urządzeniu MOTOMed.

Podczas obsługi przycisków na panelu obsługi również należy uważać na obracające się korby pedałów.

Kiedy korby pedałów obracają się, należy uważać, by palce nie znalazły się pomiędzy obudową a korbą.

Nigdy nie dotykać poruszających się części urządzenia!



Jeśli urządzenia MOTOMed nie można zatrzymać za pomocą czerwonego przycisku Stop ani za pomocą włącznika/wyłącznika, należy natychmiast zredukować prędkość do 1 obr./min i zakończyć trening, a następnie odłączyć przewód zasilający od gniazdka. Ponowne podjęcie treningu jest możliwe dopiero po usunięciu awarii.



Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokiej częstotliwości, jak np. telefony komórkowe lub radiostacje amatorskie, mogą wpływać na funkcjonowanie urządzenia MOTOMed.

Tego rodzaju urządzenia można poznać po oznaczeniu zamieszczonym obok symbolem.

OSTROŻNIE **Niebezpieczeństwo przegrzania elementów obudowy**



W wyniku długotrwałego bezpośredniego nasłonecznienia części obudowy mogą się przegrzewać, dlatego należy umieścić urządzenie MOTomed we właściwym miejscu.



Temperatura powierzchni obudowy panelu obsługi wynosi do 13 °C powyżej temperatury otoczenia ze względu na ciepło oddawane przez układ elektroniczny. Również bez bezpośredniego nasłonecznienia w przypadku maks. dopuszczalnej temperatury otoczenia (40 °C) przyciski panelu obsługi mogą osiągać temperaturę do ok. 53 °C. Użytkownicy, u których krótkotrwały kontakt z taką temperaturą może spowodować obrażenia, powinny podjąć odpowiednie środki ochronne.

OSTROŻNIE **Niebezpieczeństwo uszkodzenia silnika i układu elektronicznego**



Nie należy aktywnie naciskać w kierunku przeciwnym do pasywnego ruchu obrotowego.

OSTROŻNIE **Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia**



W przypadku zastosowania przewodowego pilota dla pacjenta/ zdejmowanego panelu obsługi należy zwracać uwagę na to, by kabel nie znajdował się w obszarze obracających się pedałów lub rączek, lecz by został poprowadzony wzdłuż łóżka. Należy zwrócić szczególną uwagę na to, by podczas korzystania z pilota dla pacjenta/ zdejmowanego panelu obsługi kabel nie był naprężony oraz aby nie znalazł się w zasięgu obracających się pedałów lub rączek.

UWAGA



Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku porażenia prądem

Nigdy nie korzystać z urządzenia MOTomed przy zdemontowanej obudowie. Nigdy nie otwierać obudowy i nie sięgać do wnętrza urządzenia MOTomed metalowymi przedmiotami. Otwieranie urządzenia MOTomed jest dozwolone wyłącznie dla osób dysponujących odpowiednim wykształceniem branżowym. Przed otwarciem MOTomed konieczne odłączyć wtyczkę od gniazdka!

Nigdy nie używać urządzenia MOTOMed w mokrym lub wilgotnym otoczeniu.

Urządzenie MOTOMed nie powinno mieć kontaktu z wodą lub parą. Jeśli do urządzenia MOTOMed dostanie się przedmiot lub ciecz, przed dalszym korzystaniem z urządzenia należy zlecić jego sprawdzenie wykwalifikowanemu specjalście.

Należy uważać, by do elementów napędowych nie dostał się olej.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez lub pod kontrolą i nadzorem specjalistów, którzy ze względu na swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie mają kwalifikacje do oceny prac naprawczych oraz rozpoznania możliwych skutków i zagrożeń.

W urządzeniu MOTOMed nie można dokonywać zmian bez zgody producenta.

Do dobudowy lub przebudowy mogą być wykorzystywane wyłącznie oryginalne części i akcesoria.

W placówkach komercyjnych należy przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom, opracowanych przez Związek Stowarzyszeń Zawodowych ds. instalacji i urządzeń elektrycznych.

UWAGA



Niebezpieczeństwo obrażeń przez materiał opakowaniowy

Nie należy zostawiać materiału opakowaniowego bez nadzoru. Plastikowe folie, torebki foliowe, elementy ze styropianu itp. mogą stanowić dla dzieci niebezpieczną zabawkę.

W przypadku przekazania urządzenia MOTOMed innym osobom, należy dołączyć niniejszą instrukcję obsługi.

Instrukcja kontroli wzrokowej urządzenia MOTOmed przed rozpoczęciem treningu

Urządzenie MOTOmed to wysokiej jakości wyrób medyczny, zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z wyjątkowo wysokimi standardami bezpieczeństwa i jakości, obowiązującymi dla wyrobów medycznych. Zgodnie z przepisami ustawowymi, producent wyrobu medycznego musi przekazać użytkownikowi liczne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, które znajdują się na kolejnych stronach.

Prosimy pamiętać, że tak duża liczba wskazówek nie oznacza, że z korzystaniem z MOTOmed wiąże się wyższe ryzyko, niż w przypadku innych, używanych na co dzień urządzeń. Co więcej, większość wskazówek zamieszczono w celu zapewnienia zgodności z obowiązującymi dla wyrobów medycznych, wyjątkowo surowymi przepisami w zakresie zapewnienia bezpieczeństwa użytkowników i pacjentów, które w interesie naszych pacjentów chętnie realizujemy i skrupulatnie ich przestrzegamy.

Nawet jeśli niektóre wskazówki wydają się oczywiste, prosimy jednak o uważne przeczytanie następujących stron oraz o wierne stosowanie się do wskazówek, aby urządzenie MOTOmed przez długi czas stanowiło wartościową i bezpieczną pomoc.

Należy przeprowadzić kontrolę wzrokową przed rozpoczęciem treningu, aby zagwarantować prawidłowy stan urządzenia. Wykonanie opisanych poniżej czynności kontrolnych zajmuje tylko kilka chwil.

Etap kontroli	Działania, które należy podjąć, jeśli podczas kontroli wzrokowej stwierdzona zostanie usterka	Uzasadnienie etapu kontroli
1. Kontrola zasilania i zasilacza sieciowego		
Czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony, np. czy nie występują otarcia, zgniecenia, miejsca porowate lub zagięcia?	W przypadku wykrycia oznak uszkodzenia należy wymienić przewód przyłączeniowy. Naprawa uszkodzonego przewodu przyłączeniowego jest niedozwolona, dlatego musi on zostać niezwłocznie wymieniony na oryginalną część zamienną przedsiębiorstwa RECK, ponieważ taka została sprawdzona i zatwierdzona dla urządzenia MOTOMed. W tym celu należy zwrócić się do partnera serwisowego przedsiębiorstwa RECK.	Jeśli przewód przyłączeniowy jest uszkodzony, powstaje niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego, zarówno w przypadku bezpośredniego kontaktu z uszkodzonym miejscem, jak i jeśli uszkodzone miejsce zetknie się z obudową urządzenia MOTOMed. Dlatego w żadnym wypadku nie wolno stosować uszkodzonych przewodów przyłączeniowych!
Czy przewód przyłączeniowy jest podłączony w taki sposób, że: a) nie styka się z urządzeniem? b) nie jest przyciskany lub zginiaty przez inne przedmioty/urządzenia? c) nie może zostać pochwycony przez korby? d) nie może zostać uszkodzony mechanicznie w inny sposób? e) nie zachodzi niebezpieczeństwo potknięcia się o przewód? f) jest swobodnie dostępny w każdej chwili?	Nigdy nie stosować przewodów przyłączeniowych, w których widoczne są druty lub izolacja jest uszkodzona! Przewód przyłączeniowy musi zostać ułożony w taki sposób, by nikt się nie potknął oraz by przewód nie uległ uszkodzeniu mechanicznemu w jakikolwiek sposób. Przewód przyłączeniowy musi zostać ułożony w taki sposób, by zawsze był swobodnie dostępny.	Jeśli przewód przyłączeniowy jest uszkodzony, powstaje niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego, zarówno w przypadku bezpośredniego kontaktu z uszkodzonym miejscem, jak i jeśli uszkodzone miejsce zetknie się z obudową urządzenia MOTOMed. W przypadku awarii urządzenia MOTOMed, osoba upoważniona musi mieć możliwość odłączenia urządzenia od sieci bez żadnych przeszkód.

Etap kontroli	Działania, które należy podjąć, jeśli podczas kontroli wzrokowej stwierdzona zostanie usterka	Uzasadnienie etapu kontroli
2. Kontrola stanu urządzenia		
Czy urządzenie oraz panel obsługi i stosowane elementy wyposażenia dodatkowego są wolne od widocznych uszkodzeń?	Należy sprawdzić, czy wadliwe części można naprawić lub czy konieczna jest ich wymiana.	Jeśli części urządzenia są uszkodzone, nie można zagwarantować bezpiecznego działania urządzenia. Jeśli panel obsługi wykazuje widoczne uszkodzenia (rysy, wyłamanie części obudowy), konieczna jest wymiana panelu obsługi.
Czy powierzchnia powłoki rączek lub pedałów nie jest uszkodzona?	Zlecić wymianę rączek lub pedałów serwisowi producenta.	Wykonana z PCW powłoka ochronna rączek lub uchwytów zapewnia użytkownikowi dodatkową ochronę przed napięciem elektrycznym.
Czy urządzenie nie jest zanieczyszczone?	Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy usunąć zanieczyszczenia zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi pielęgnacji.	Usuwanie zanieczyszczeń redukuje ryzyko przenoszenia zarasków.
Czy ewentualnie stosowane akcesoria są odpowiednie dla użytkownika?	Jeśli np. dostępne opcjonalnie mankiety są za małe lub za duże, należy je wymienić na pasujące akcesoria. Akcesoria powinny być wybierane i stosowane w taki sposób, by nie dochodziło np. do obcierania skóry.	Nieodpowiednio dobrane akcesoria mogą w niektórych przypadkach prowadzić do tego, że nie spełniają one swojego celu, a nawet powstaje ryzyko obrażeń. Dlatego należy to ocenić przed rozpoczęciem treningu. W przypadku osób, które nie potrafią samodzielnie dokonać takiej oceny, musi jej dokonać opiekun.

Etap kontroli	Działania, które należy podjąć, jeśli podczas kontroli wzrokowej stwierdzona zostanie usterka	Uzasadnienie etapu kontroli
Czy użytkownik nosi odpowiednią odzież do treningu?	Należy wykluczyć możliwość zaplątania się np. długich spodni, chustek, szalików, długich naszyjników, elementów biżuterii, długich włosów itp. między pedałami (szczególnie podczas korzystania z modułu do treningu rąk). Nie nosić butów ze sznurówkami. Przed rozpoczęciem korzystania z modułu do treningu rąk/górnej części ciała należy odpowiednio związać włosy lub zabezpieczyć je nakryciem głowy.	Nieodpowiednia odzież może zostać pochwycona przez pedały/korby, co może spowodować obrażenia. W przypadku pochwylenia elementu odzieży lub włosów przez korby, należy natychmiast wcisnąć czerwony przycisk Stop lub włącznik/wyłącznik w celu zatrzymania ruchu korb i uwolnienia pochwyconych elementów bez dalszego zagrożenia.
Czy urządzenie jest ustawione i nastawione w taki sposób, że planowane ruchy mogą być wykonywane bez ryzyka uderzenia w inne przedmioty, np. ramę łóżka?	Ustawić wysokość i odległość urządzenia MOTMed od łóżka lub leżanki w taki sposób, by nie dochodziło do kolizji.	Aby wykluczyć niebezpieczeństwo obrażeń należy ustawić urządzenie MOTMed w taki sposób, by podczas treningu użytkownik nie zderzał się z innymi przedmiotami w otoczeniu.
Czy wszystkie pomarańczowe uchwyty nastawcze do regulacji wysokości i odległości są mocno dokręcone?	Sprawdzić i mocno dokręcić uchwyt nastawczy do regulacji wysokości oraz do poziomej regulacji odległości, tak aby nie było możliwości samoczynnej zmiany ustawienia urządzenia MOTMed.	Niedokręcone uchwyty nastawcze mogą prowadzić do odłączania lub poluzowania się części urządzenia podczas treningu. Jeśli podczas treningu następuje luzowanie części urządzenia, należy natychmiast przerwać trening wciskając przycisk Stop i odpowiednio przymocować poluzowaną część.

Etap kontroli	Działania, które należy podjąć, jeśli podczas kontroli wzrokowej stwierdzona zostanie usterka	Uzasadnienie etapu kontroli
3. Sprawdzenie optymalnych warunków treningowych		
Czy urządzenie znajduje się na równym podłożu i nie może się chwiać, przechylać lub przewrócić?	Należy wybrać odpowiednie miejsce ustawienia, tak aby podczas treningu urządzenie nie mogło się chwiać, przechylać lub przewrócić. Należy upewnić się, czy mocowanie do podłogi zostało zablokowane za pomocą pedału oraz czy wszystkie 4 nóżki przylegają do podłogi.	Urządzenie nie może się chwiać, przechylać ani przewracać, ponieważ może to stanowić niebezpieczeństwo obrażeń dla użytkownika/pacjenta.
Czy podłoże zapewnia odpowiednią przyczepność, tak aby urządzenie nie przesuwało się?	Należy zapewnić antypoślizgowe podłoże w celu zapewnienia bezpiecznego podparcia dla urządzenia.	Urządzenie MOTomed może się przesuwać, jeśli stoi na gładkim podłożu (kafelki, laminat, parkiet itp.).
Czy korbby/pedały mogą się swobodnie poruszać i nie ma niebezpieczeństwa, że podczas treningu korbby mogłyby pochwycić i wciągnąć inne przedmioty?	Należy usunąć z otoczenia korbby wszystkie przedmioty, które podczas późniejszego kręcenia korbami mogłyby zostać przez nie pochwycone lub mogłyby ograniczać ruch korb. Należy przede wszystkim zwrócić uwagę na to, by przewód zdejmowanego panelu obsługi lub pilota dla pacjenta nie został pochwycony przez korbby.	W przypadku elementów obracających się napędzanych przez silniki należy szczególnie uważać, by nie doszło do pochwycenia czegoś przez obracające się części. Obowiązują tutaj takie same środki ostrożności, jak np. w przypadku urządzeń kuchennych lub ręcznych wiertarek.
Czy podczas treningu nóg lub rąk/górnej części ciała nogi/ramiona użytkownika są bezpiecznie zamocowane w pedałach lub podkładkach na przedramiona?	Należy wykonać mocowanie nóg/rąk w sposób przedstawiony w rozdziale „Przygotowanie” (strona 43, 45).	Podczas treningu nogi/ręce nie mogą przypadkowo wydostawać się z pedałów lub podkładek pod przedramiona.

Etap kontroli	Działania, które należy podjąć, jeśli podczas kontroli wzrokowej stwierdzona zostanie usterka	Uzasadnienie etapu kontroli
Czy w zasięgu pacjenta nie znajdują się inne zasilanie sieciowo urządzenia elektryczne, niezaklasyfikowane jako wyroby medyczne?	Wszystkie inne urządzenia elektryczne, które nie zostały dopuszczone jako wyroby medyczne, należy usunąć z zasięgu użytkownika (obszar pacjenta).	Jeśli podczas treningu pacjent dotyka innych urządzeń elektrycznych z zasilaniem sieciowym, ochrona przed porażeniem elektrycznym nie jest uzależniona od wyjątkowo wysokiej izolacji ochronnej urządzenia MOTomed, lecz od właściwości drugiego urządzenia, z którym połączy się użytkownik. Dlatego aby podczas treningu pacjent był skutecznie zabezpieczony przez wysokie standardy bezpieczeństwa wyrobu medycznego MOTomed, w zasięgu trenującego użytkownika nie powinny znajdować się żadne podłączone do sieci urządzenia, które nie zostały dopuszczone jako wyroby medyczne.

28 Montaż, pierwsze uruchomienie

- 29 Ustawienie ogranicznika wychylnego
- 30 Montaż rączek
- 30 Montaż bezpiecznych pedałów
- 30 Montaż zdejmowanego panelu obsługi
(konfiguracja produktu)
- 31 Ustawienie rozstawu podwozia równoległego
- 33 Dokładna regulacja szyn jezdnych

34 Transport**35 Pozycjonowanie**

- 35 Dosuwanie do łóżka lub leżanki
- 36 Podwozie o rozsuwanych podstawach
- 37 Mocowanie do podłogi
- 38 Boczne dosuwanie do łóżka lub leżanki
- 40 Ustawienie zgięcia kolana
- 41 Ustawienie zgięcia kolana za pomocą pokrętła
(konfiguracja produktu)
- 42 Prowadnica nóg TrainCare (akcesoria)
- 43 Przygotowanie treningu nóg
- 45 Przygotowanie treningu rąk/górnej części ciała

46 Uruchomienie**47 Gotowość**

Montaż, pierwsze uruchomienie

Zakres dostawy:

- urządzenie MOTOMed layson składające się z podwozia o rozsuwanych podstawach lub podwozia równoległego, kolumny pionowej i ramienia wysięgnika z panelem obsługi
- przewód przyłączeniowy, długość 5 m
- zwizacz do przewodu, długość 2,9 m (w modelach ze zdejmowanym panelem obsługi)
- ręczki z możliwością szybkiej wymiany (w modelu MOTOMed layson.la)
- bezpieczne pedały z możliwością szybkiej wymiany (w modelu MOTOMed layson.la)
- pilot dla pacjenta z przewodem
- instrukcja obsługi MOTOMed layson edition



Opisane poniżej ustawienia i prace montażowe mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel specjalistyczny!

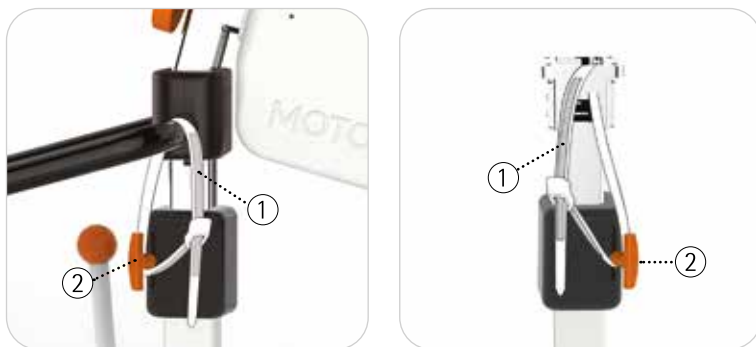


Opcjonalnie urządzenie MOTOMed layson może zostać dostarczone w stanie częściowo zdemontowanym i musi zostać zmontowane na miejscu zgodnie z dostarczoną instrukcją montażu.

patrz Rys. 4.1, 4.2

Jako zabezpieczenie transportowe, na kolumnie podnoszącej urządzenia zmontowanego (rys. 4.1) oraz częściowo zdemontowanego (rys. 4.2) umieszczona jest opaska kablowa ①. Pozwala to zapobiec niepożądanemu wysuwaniu się kolumny podnoszonej, także w przypadku ew. zwolnionego uchwytu nastawczego ②. Należy najpierw upewnić się, że uchwyt nastawczy ② jest dokręcony i dopiero wtedy usunąć opaskę kablową ①.

Rys. 4.1, 4.2



Ustawienie ogranicznika wychyłnego

Urządzenie MOTomed layson.la lub MOTomed layson kidz.la jest dostarczane w specjalnej pozycji transportowej. Przed użyciem należy ustawić urządzenie w pozycji treningowej.

Należy całkowicie wykręcić śrubę blokującą ① przegub obrotowy ② wysięgnika ③ za pomocą klucza imbusowego SW4 i zachować ją. Zwolnić uchwyt nastawczy ④ i przestawić moduł treningowy ③ z pozycji transportowej w taki sposób, by był ustawiony równo i w jednej linii z podwoziem urządzenia MOTomed. Ponownie całkowicie dokręcić śrubę blokującą ①.

Rys. 4.3, 4.4



Montaż rączek

W przypadku urządzenia MOTOMed layson.la rączki są niezamontowane przy dostawie. Przed treningiem muszą one zostać zamontowane.

Strona 45 Należy przy tym postępować zgodnie z opisem „*Przygotowanie treningu ręk/górnej części ciała, „Montaż rączek”*”.

Montaż bezpiecznych pedałów

W przypadku urządzenia MOTOMed layson.la lub MOTOMed layson kidz.la bezpieczne pedały są niezamontowane przy dostawie. Przed treningiem muszą one zostać zamontowane.

Strona 43 Należy przy tym postępować zgodnie z opisem „*Przygotowanie treningu nóg, „Montaż bezpiecznych pedałów”*”.

Montaż zdejmowanego panelu obsługi (konfiguracja produktu)

patrz rys. 4.5 Zdejmowany panel obsługi ① jest niezamontowany przy dostawie. Przed uruchomieniem urządzenia konieczne jest zamontowanie panelu obsługi ②.

Należy wyjąć dostarczoną czarną nakładkę ③ z oddzielnego woreczka i wsunąć ją na uchwyt panelu obsługi ②.

Podłączyć wystającą z urządzenia wtyczkę RJ45 ④ od dołu do wewnętrznego gniazda ⑤ w uchwycie panelu obsługi.

Zapewnić prawidłową pozycję nakładki ③ przed umieszczeniem panelu obsługi ① pionowo od góry w otworze.

Należy koniecznie zwrócić uwagę na to, by przewód ⑥ nie był mocno zgięty lub zaciśnięty.

patrz rys. 4.6 Wyjąć dostarczone śruby zaciskowe ⑦ z oddzielnego woreczka. Dokręcić obie śruby zaciskowe ⑦ za pomocą klucza imbusowego SW4 w taki sposób, by wciąż możliwe było obracanie panelem obsługi ①.



Rys. 4.5, 4.6

Wskazówka:

Jeśli panel obsługi za lekko się obraca, należy dokręcić śruby zaciskowe. Należy przy tym zwracać uwagę, by wciąż możliwe było obracanie panelem obsługi.

Dotyczy to także montowanego seryjnie stałego panelu obsługi!

Ustawienie rozstawu podwozia równoległego

Jeśli rozstaw podwozia urządzenia MOTomed jest za mały, by podjechać pod łóżko/leżankę, można go rozszerzyć za pomocą kluczy imbusowych SW4, SW5 i SW6 maksymalnie o 30 cm.

OSTROŻNIE



Niebezpieczeństwo spowodowane przez niezamierzone ruchy szyn jezdnych

Przed odkręceniem śrub mocujących należy zabezpieczyć szyny jezdne, by nie zaczęły się nagle poruszać!

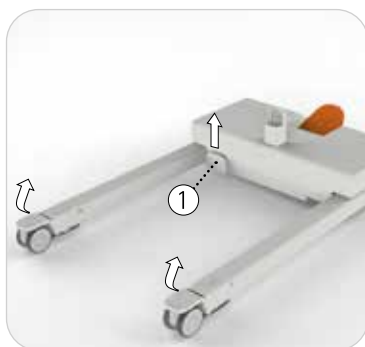
- patrz rys. 4.7, 4.8 Zsunąć osłonę ① do góry.
Ostrożnie przechylić podwozie o 90°, by dotrzeć do śrub mocujących ②. Odkręcić je za pomocą odpowiednich kluczy imbusowych.
- patrz rys. 4.9 Wysunąć szyny jezdne ③ na tyle, na ile to konieczne.

OSTROŻNIE Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia

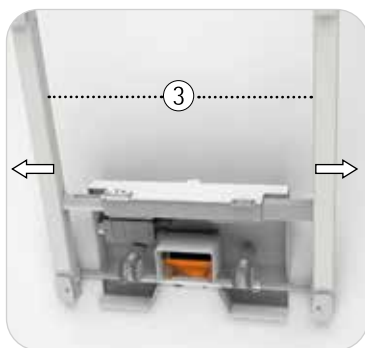
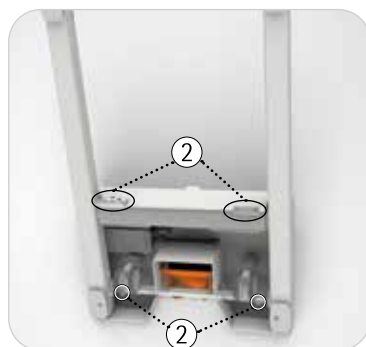


Szyny jezdne wysuwać maksymalnie po 15 cm z każdej strony.
Brak zabezpieczenia przed wyciągnięciem!

Ponownie dokręcić wszystkie śruby mocujące ② i nałożyć osłonę ①.



Rys. 4.7, 4.8



Rys. 4.9

Dokładna regulacja szyn jezdnych

Jeśli po ustawieniu rozstawu szyn jezdnych podwozie stoi niestabilnie lub jedna z rolek nie przylega do podłogi, należy wykonać dokładną regulację szyn jezdnych.

Zsunąć osłonę ① do góry. Odkręcić obie dolne śruby mocujące ② za pomocą klucza imbusowego SW6.

Przestawianie szyny jezdnej do góry:

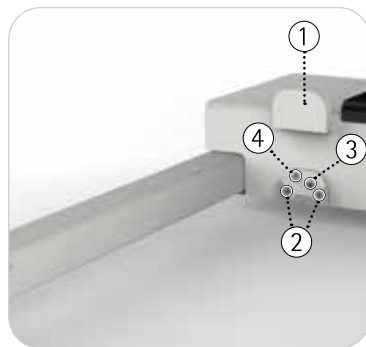
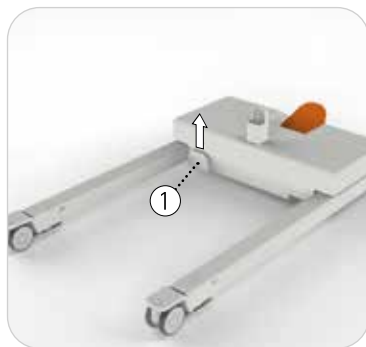
Przekręcić śrubę nastawczą ③ za pomocą klucza imbusowego SW6 w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, a śrubę nastawczą ④ w takim samym stopniu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Przestawianie szyny jezdnej do dołu:

Przekręcić śrubę nastawczą ④ w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, a śrubę nastawczą ③ w takim samym stopniu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Jeśli podwozie stoi stabilnie, należy najpierw dokręcić obie śruby mocujące ②, a następnie śruby nastawcze ③ i ④.

Ponownie nałożyć osłonę ①.



Rys. 4.10, 4.11



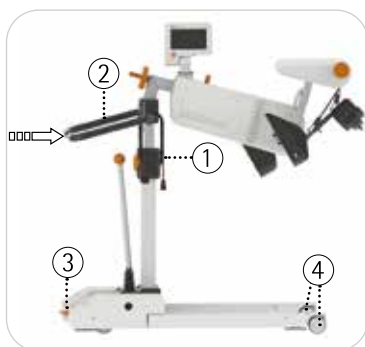
Dysponując wyposażeniem *podwozie o rozsuwanych podstawach* można regulować rozstaw podwozia bez narzędzi. Dokładną regulację szyn jezdnych można wykonać w sposób opisany powyżej.

Transport

Urządzenie MOTomed jest wyposażone w cztery duże rolki transportowe, dzięki czemu możliwy jest łatwy transport wewnątrz budynku.

Aby uniknąć uszkodzeń delikatnych powierzchni, rolki są wyposażone w gumowe bieżniki.

Przed transportem należy całkowicie odłączyć przewód przyłączeniowy ①. Zwinąć przewód przyłączeniowy i zawiesić go na jednym z uchwytów ②. W celu przetransportowania urządzenia MOTomed należy zwolnić mocowanie do podłogi za pomocą pedału ③ i trzymać urządzenie MOTomed za oba uchwyty transportowe. Teraz można przesuwac urządzenie MOTomed.



Rys. 4.12

Podczas przejeżdżania przez progi należy zwracać uwagę, by pchać urządzenie MOTomed przed sobą i przejeżdżać rolkami transportowymi ④ przez progi jednocześnie (równolegle).

OSTROŻNIE Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia



Jeśli urządzenie MOTomed jest wyposażone w *podwozie o rozsuwanych podstawach*, transport jest dozwolony wyłącznie przy równoległym położeniu szyn jezdnych, aby uniknąć przechylenia urządzenia MOTomed lub „uderzenia” w coś szynami jezdnyymi. W przypadku modelu MOTomed layson.la moduł treningowy musi zostać ustawiony w kierunku jazdy i w jednej linii z szynami jezdnyymi.

OSTROŻNIE Niebezpieczeństwo uszkodzenia w wyniku wstrząsów

Nie należy transportować urządzenia MOTOMed po nierównym podłożu (np. kostka brukowa). Może to spowodować uszkodzenie układu elektronicznego i obudowy urządzenia MOTOMed.

Pozycjonowanie**Dosuwanie do łóżka lub leżanki**

patrz rys. 4.13 Umieścić urządzenie MOTOMed w nogach łóżka lub leżanki. W celu regulacji wysokości należy zwolnić uchwyt nastawczy ① przy kolumnie pionowej i ustawić moduł treningowy ② na odpowiedniej wysokości, by możliwe było poruszanie nim ponad krawędzią łóżka.



Dzięki zintegrowanemu elementowi sprężystemu wysięgnik samoczynnie porusza się do góry. Można wspomóc ten ruch lekko pociągając do góry za uchwyt ③. W celu opuszczenia urządzenia należy wcisnąć tylny koniec uchwyty do dołu.

OSTROŻNIE Niebezpieczeństwo uszkodzenia w wyniku przechylania

Podczas dosuwania urządzenia MOTOMed layson.la do łóżka/leżanki należy zwrócić uwagę na to, by pionowa kolumna podnosząca znajdowała się jak najbliżej nóg łóżka/leżanki. Dzięki temu urządzenie MOTOMed stoi bardziej stabilnie i nie przechyli się np. w przypadku silnej spastyczności.

Należy dosunąć urządzenie MOTOMed tak blisko do łóżka, by pedały ④ znajdowały się nad piszczelami użytkownika. Moduł treningowy powinien znajdować się pośrodku względem łóżka lub użytkownika. Należy umieścić pedały na żądanej wysokości w stosunku do łóżka i ponownie zablokować uchwyt nastawczy ①. Zwrócić uwagę na to, by w najniższej pozycji pedały nie zaczepiały o materac.



Rys. 4.13

Podwozie o rozsuwanych podstawach

Opcjonalne podwozie o rozsuwanych podstawach umożliwia łatwe i szybkie dopasowanie podwozia urządzenia MOTomed do łóżka.

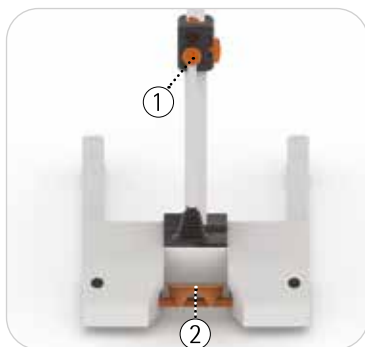
Wskazówka: Podczas regulacji podwozia o rozsuwanych podstawach mocowanie do podłogi musi być zwolnione!

patrz rys. 4.14 Dźwignię obsługową ① należy lekko pociągnąć do tyłu, by zwolnić ją z pozycji zablokowanej.

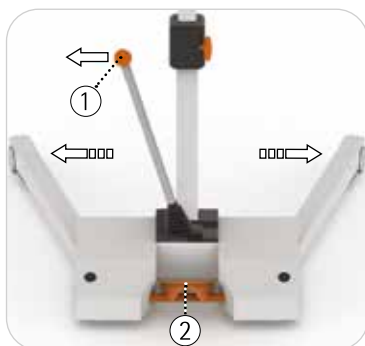
patrz rys. 4.15, 4.16 Ruch dźwigni obsługową w lewo powoduje rozstawianie szyn jezdnych na zewnątrz. Ruch w prawo powoduje przestawianie szyn jezdnych do wewnątrz. Po zakończeniu regulacji zwolnić dźwignię obsługową (ustawi się ona samodzielnie do przodu), po czym zatrzaśnie się ona w pozycji zablokowanej.

Wskazówka: Przeszycie szyn jezdnych do wewnątrz *nie* jest możliwe w modelach MOTomed layson.la. *Nie* należy przemieszczać dźwigni obsługowej gwałtownie w prawo!

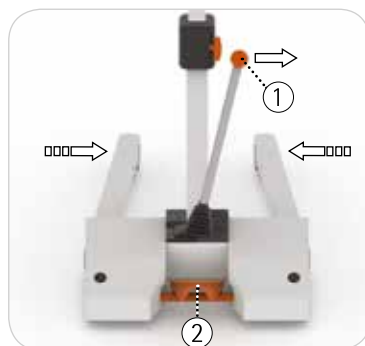
Przed rozpoczęciem treningu należy wcisnąć pedał mocowania do podłogi ②.



Rys. 4.14

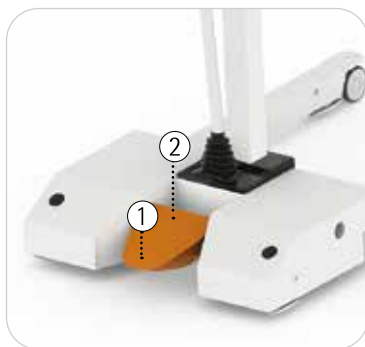


Rys. 4.15, 4.16



Mocowanie do podłogi

patrz rys. 4.17 Należy uruchomić mocowanie do podłogi, stawiając całą stopę na pedale i wciskając do dołu jego przednią połowę ①. W ten sposób zagwarantowana zostanie wysoka stabilność podczas treningu. W celu zwolnienia mocowania do podłogi należy również postawić całą stopę na pedale, a następnie wcisnąć jego tylną połowę ② do dołu.



Rys. 4.17

OSTROŻNIE **Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia**



Przed wciśnięciem mocowania do podłogi należy się upewnić, czy żadne przedmioty (np. kable) nie znajdują się pod nóżkami oraz czy urządzenie MOTomed nie stoi na progu. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia mocowania do podłogi.

OSTROŻNIE **Niebezpieczeństwo obrażeń!**



Podczas treningu niedozwolone jest dokonywanie regulacji wysokości ani wciskanie pedału mocowania do podłogi.

Boczne dosuwanie do łóżka lub leżanki

Urządzenie MOTomed layson.la jest wyposażone w możliwość obrotu modułu treningowego o 90° w obu kierunkach, dzięki czemu możliwe jest dosuwanie do łóżka/leżanki z boku. Przed dosunięciem urządzenia do łóżka należy ustawić moduł treningowy w żądanej pozycji.

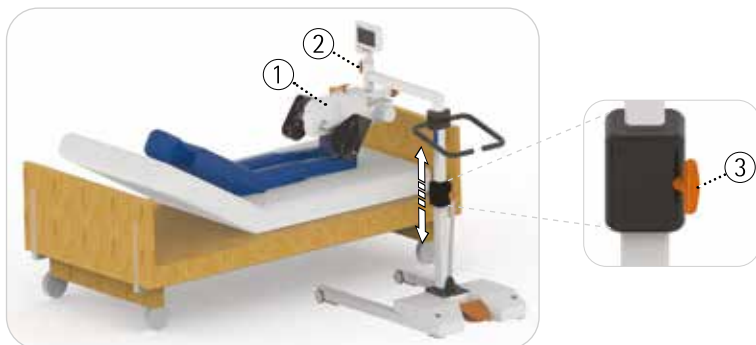
OSTROŻNIE **Niebezpieczeństwo uszkodzenia w wyniku przechylenia**



Nie należy dosuwać urządzenia MOTomed layson.la z boku do łóżka lub leżanki, jeśli ze względu na silną spastyczność użytkownik obciąża urządzenie ciężarem całego ciała. Może to powodować niestabilność urządzenia MOTomed.

Zwolnić uchwyt nastawczy ② i obrócić moduł treningowy ① do oporu w żądanym kierunku. Ponownie zablokować uchwyt nastawczy. Dosunąć urządzenie MOTomed z boku do łóżka/leżanki. Należy dosunąć urządzenie MOTomed tak blisko do łóżka, by pedały znajdowały się nad piszczelami użytkownika.

Ustawić odpowiednią wysokość, zwalniając uchwyt nastawczy ③ na kolumnie pionowej, a następnie ustawić pedały na właściwej wysokości w stosunku do łóżka. Ponownie zablokować uchwyt nastawczy ③. Zwrócić uwagę na to, by w najniższej pozycji pedały nie zaczepiały o materac.



Rys. 4.18

Wskazówka: Do transportu urządzenia MOTomed layson.la należy ponownie ustawić moduł treningowy w kierunku jazdy i zablokować.

patrz rys. 4.19 Zwolnić uchwyt nastawczy ② i obrócić moduł treningowy ① w kierunku jazdy. Ponownie zablokować uchwyt nastawczy.



Dokładne pozycjonowanie następuje automatycznie podczas dokręcania uchwytu nastawczego. Dla ustawienia modułu treningowego w kierunku jazdy nie ma ogranicznika.



Rys. 4.19

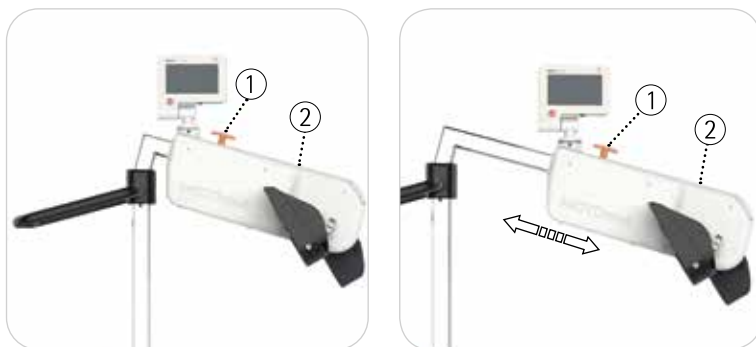
Ustawienie zgięcia kolana

OSTROŻNIE Niebezpieczeństwo obrażeń!



Moduł treningowy *nie posiada* funkcji samoczynnego utrzymywania pozycji i po zwolnieniu uchwytu nastawczego musi zostać zabezpieczony przed nagłym opadnięciem. Nie jest możliwe, by moduł treningowy spadł, ponieważ jest wyposażony w ogranicznik krańcowy.

patrz rys. 4.20, 4.21 Przed włożeniem nóg należy zwolnić uchwyt nastawczy ① i mocno przytrzymać moduł treningowy ② drugą ręką. Przesunąć moduł treningowy ręcznie do żądanej pozycji w kierunku wskazanym przez strzałkę. Należy pamiętać, że podczas treningu stawy kolanowe użytkownika muszą być zawsze lekko zgięte (kiedy pedał jest najbardziej oddalony od użytkownika). Ponownie zablokować uchwyt nastawczy.



Rys. 4.20, 4.21

Ustawienie zgięcia kolana za pomocą pokrętła (konfiguracja produktu)

Ustawienie zgięcia kolana w modelach MOTOMed layson.I lub MOTOMed layson.kidz.I jest *opcjonalnie*, a w modelach MOTOMed layson.Ia lub MOTOMed layson.kidz.Ia *standardowo* wyposażone w pokrętło. Dzięki temu można w każdej chwili podczas treningu dostosować zgięcie kolana.

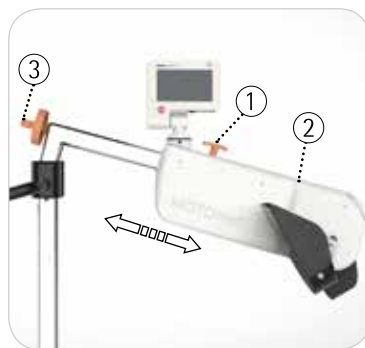
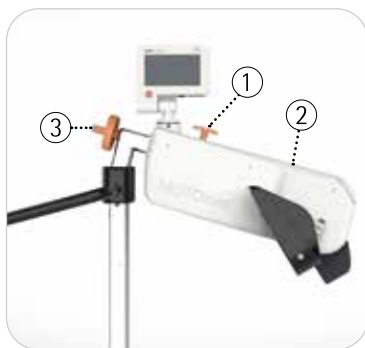
patrz rys. 4.22, 4.23 Zwolnić uchwyt nastawczy ①. Przekręcając pokrętło ③ ustawić moduł treningowy ② w żądanej pozycji. Należy pamiętać, że podczas treningu stawy kolanowe użytkownika muszą być zawsze lekko zgięte (kiedy pedał jest najbardziej oddalony od użytkownika). Ponownie zablokować uchwyt nastawczy.

OSTROŻNIE Niebezpieczeństwo uszkodzenia mienia



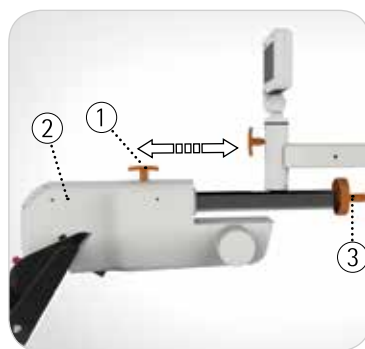
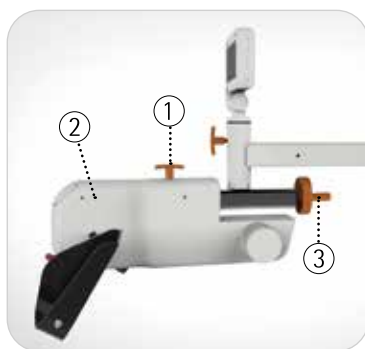
Kiedy moduł treningowy jest całkowicie wsunięty, nie należy dalej obracać pokrętłem na siłę, ponieważ może to spowodować uszkodzenie wewnętrznych elementów mechanicznych. Przed rozpoczęciem obsługi pokrętła należy upewnić się, czy uchwyt nastawczy jest zwolniony.

MOTomed layson.l



Rys. 4.22, 4.23

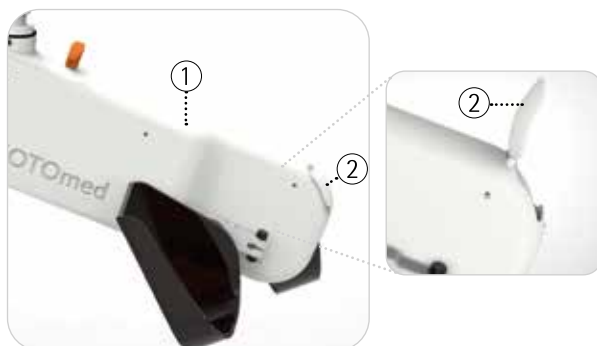
MOTomed layson.la



Rys. 4.24, 4.25

Prowadnica nóg TrainCare (akcesoria)

Jeśli urządzenie MOTomed ma zostać wyposażone w prowadnicę nóg TrainCare, należy umieścić ją w uchwycie w module treningowym ①. W tym celu należy ostrożnie otworzyć pokrywę ② do oporu i wprowadzić prostokątny profil ③ prowadnicy TrainCare do oporu w przeznaczony do tego uchwyt.

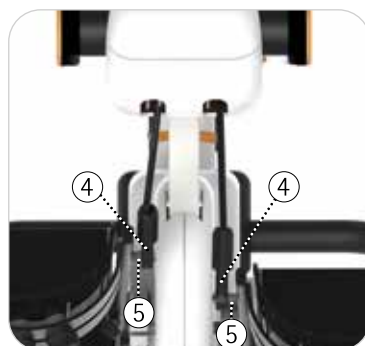


Rys. 4.26

Zacześć haczyki ④ ekspandera w przeznaczonych do tego mocowaniach ⑤ uchwytów na łydki.



Rys. 4.27, 4.28



Przygotowanie do treningu nóg

Mocowanie bezpiecznych pedałów

Jeśli w urządzeniu MOTomed layson.la są zamontowane ręczki, należy zastąpić je bezpiecznymi pedałami. Dzięki systemowi szybkiej wymiany możliwa jest wymiana bez użycia narzędzi.

Należy otworzyć pałąk zabezpieczający ① i wyjąć rączki ②.



Rys. 4.29

Umieścić pedały bezpieczne ④ i ponownie zamknąć pałąk zabezpieczający ⑤.



Rys. 4.30

patrz rys. 4.31, 4.32 Umieścić stopy w bezpiecznych pedałach ① oraz – jeśli są zamontowane – w uchwytach na łydki ② *prowadnicy TrainCare*. Przymocować stopy w bezpiecznych pedałach oraz podudzia w uchwytach na łydki za pomocą dostępnych taśm mocujących. Należy pamiętać, że podczas treningu stawy kolane użytkownika muszą być zawsze lekko zgięte (kiedy pedał jest najbardziej oddalony od użytkownika).



Rys. 4.31, 4.32

Przygotowanie treningu rąk/górnej części ciała

Mocowanie rączek

Jeśli w urządzeniu MOTomed layson.la są zamontowane bezpieczne pedały, należy zastąpić je rączkami. Dzięki możliwości szybkiej wymiany możliwa jest wymiana bez użycia narzędzi.

Należy otworzyć pałąk zabezpieczający ① i wyjąć bezpieczne pedały ②. Jeśli zamontowana jest *przewodnica nóg TrainCare*, należy wyczepić haczyki ③ ekspandera z mocowań w uchwytach na łydki ④ i zdjąć bezpieczne pedały w całości, razem z uchwytami na łydki.



Rys. 4.33

patrz rys. 4.33 Jeśli zamontowana jest *przewodnica nóg TrainCare*, należy wyjąć profil prostokątny ⑤ z uchwytu i umieścić TrainCare w bezpiecznym miejscu.

Umieścić pokrywę ⑥ na module treningowym.

Umieścić ręczki ⑦ i ponownie zamknąć pałąk zabezpieczający ⑧.



Rys. 4.34

Wprowadzić dłonie do ręczek. W razie potrzeby przymocować dłonie odpowiednimi akcesoriami (np. *mankiety na nadgarstki, podkładki pod przedramiona*). Należy pamiętać, że podczas treningu stawy łokciowe użytkownika muszą być zawsze lekko zgięte (kiedy ręczka jest najbardziej oddalona od użytkownika).

Uruchomienie

Przed pierwszym użyciem lub po dłuższym transporcie należy pozostawić urządzenie MOTomed na co najmniej 3 godziny w temperaturze pokojowej.

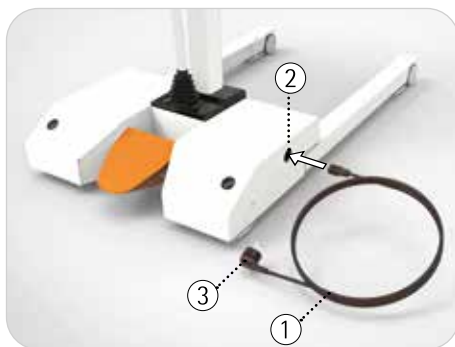
patrz rys. 4.35 Można rozłożyć panel obsługi ① do oporu lub przechylić i obrócić do wygodnej pozycji.



Rys. 4.35

Gotowość

Należy najpierw podłączyć przewód przyłączeniowy ① do zimnej wtyczki przyrządowej ② z prawej strony podwozia urządzenia MOTomed. Należy przy tym zwrócić uwagę na mocne osadzenie przyłącza. Następnie należy podłączyć wtyczkę sieciową ③ przewodu przyłączeniowego ① do gniazdka w pomieszczeniu. Wtyczka sieciowa ③ oraz zimna wtyczka przyrządowa ② muszą być w każdej chwili łatwo dostępne, aby możliwe było podłączanie i odłączanie urządzenia MOTomed bez przeszkód.

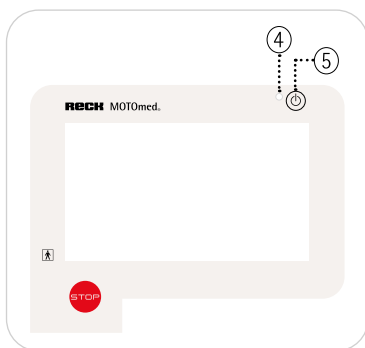


Rys. 4.36

Urządzenie MOTOmed znajduje się teraz w trybie gotowości (stand-by). Tryb gotowości można rozpoznać po świecącej zielonej diodzie LED ④ na panelu obsługi.

Aby włączyć urządzenie MOTOmed należy wcisnąć włącznik/wyłącznik ⑤. Urządzenie MOTOmed jest gotowe do pracy najpóźniej 30 sekund po włączeniu.

Wyświetlany jest ekran główny. Ponowne wciśnięcie przycisku włącznika/wyłącznika ⑤ spowoduje wyłączenie ekranu. Urządzenie MOTOmed znajduje się teraz w trybie spoczynku. By przełączyć urządzenie MOTOmed do trybu gotowości (stand-by), należy wcisnąć włącznik/wyłącznik ⑤ na co najmniej 3 sekundy.



Rys. 4.37

W celu oszczędności energii, ekran wyłącza się po 15 minutach od zakończenia treningu lub ostatniego wprowadzania. Można go ponownie aktywować wciskając włącznik/wyłącznik ⑤. Jeśli nie zostaną podjęte żadne działania, po kolejnych 15 minutach urządzenie MOTOmed przejdzie do trybu gotowości (stand-by).

Urządzenie MOTOmed jest przeznaczone do ciągłego trybu gotowości. Aby całkowicie przerwać zasilanie w celu naprawy, czyszczenia lub transportu, należy odłączyć wtyczkę od gniazdka.

50 Panel obsługi

- 51 Obrotowy panel obsługi z pilotem dla pacjenta
- 52 Zdejmowany panel obsługi z pilotem dla pacjenta
- 53 Aktywowanie interfejsu do pilota dla pacjenta

56 Tryb treningowy

- 56 Trening dowolny
 - 56 MOTOMed layson.l / layson kidz.l / layson.l dia
 - 57 MOTOMed layson.la / layson kidz.la / layson.la prof
 - 58 Trening aktywny/pasywny
 - 58 Prędkość silnika
 - 58 Opór

Panel obsługi

Wciskając przycisk włącznik/wyłącznik ② można włączyć lub wyłączyć urządzenie MOTMed.

Za pomocą czerwonego przycisku Stop ③ można w każdej chwili przerwać trening. Za pomocą ekranu dotykowego ④ można wybierać różne tryby treningowe, pobierać dane treningowe i dokonywać ustawień. Odpowiednie możliwości wyboru są w dużej mierze intuicyjne.

W dolnej części obudowy ① znajduje się interfejs USB ⑤, interfejs szeregowy ⑥ oraz interfejs do pilota dla pacjenta ⑦.

Do portu USB ⑤ można podłączyć przenośną pamięć. Służy to do zapisywania danych treningowych oraz aktualizacji oprogramowania.



Rys. 5.1

OSTROŻNIE Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia



Do interfejsów panelu obsługi dozwolone jest podłączanie wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez firmę RECK.

Obrotowy panel obsługi z pilotem dla pacjenta

Urządzenie MOTomed jest wyposażone w panel obsługi ①, który można rozłożyć do oporu lub przechylić do wygodnej pozycji. Dzięki możliwości obracania panelu obsługi o 235°, możliwa jest obsługa z obu stron łóżka/leżanki.

Do panelu obsługi dostępny jest pilot dla pacjenta ②, dzięki któremu może on w każdej chwili samodzielnie przerwać trening.

Aby korzystanie z pilota dla pacjenta ② było możliwe, konieczne jest aktywowanie interfejsu w ustawieniach.

Strona 53 Należy w tym celu postępować zgodnie z opisem „*Aktywowanie interfejsu do pilota dla pacjenta*”.



Rys. 5.2, 5.3

OSTROŻNIE Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia



W przypadku zastosowania pilota dla pacjenta należy zwracać uwagę na to, by kabel nie znajdował się w obszarze obracających się pedałów lub rączek, lecz by został poprowadzony wzdłuż łóżka. Należy zwrócić szczególną uwagę na to, by podczas korzystania z pilota dla pacjenta kabel nie był naprężony oraz by nie znalazł się w zasięgu obracających się pedałów lub rączek.

Zdejmowany panel obsługi z pilotem dla pacjenta

W przypadku modeli ze zdejmowanym panelem obsługi ① osoba trenująca może samodzielnie obsługiwać urządzenie MOTOMed.

Do panelu obsługi dostępny jest pilot dla pacjenta ④, dzięki któremu może on w każdej chwili samodzielnie przerwać trening. Aby korzystanie z pilota dla pacjenta ④ było możliwe, konieczne jest aktywowanie interfejsu w ustawieniach.

Strona 53 Należy w tym celu postępować zgodnie z opisem „*Aktywowanie interfejsu do pilota dla pacjenta*”.

Należy wyjąć panel obsługi ① z uchwytu ②. Zwijacz kabla umożliwia rozwinięcie ③ na maksymalną długość 2,9 m.



Rys. 5.4, 5.5

OSTROŻNIE Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia



W przypadku zastosowania zdejmowanego panelu obsługi/pilota dla pacjenta należy zwracać uwagę na to, by kabel nie znajdował się w obszarze obracających się pedałów lub rączek, lecz by został poprowadzony wzdłuż łóżka. Należy zwrócić szczególną uwagę na to, by podczas korzystania ze zdejmowanego panelu obsługi/pilota dla pacjenta kabel nie był naprężony oraz by nie znalazł się w zasięgu obracających się pedałów lub rączek.

Jeśli zdejmowany panel obsługi ① nie jest już potrzebny, należy ponownie umieścić go w uchwycie ②. Panel obsługi jest tam mocowany magnetycznie. Należy wcisnąć przycisk ③ zwijacza kabla ④ i odczekać do całkowitego zwinięcia kabla.



Rys. 5.6

Aktywowanie interfejsu do pilota dla pacjenta

Aby możliwe było korzystanie z pilota dla pacjenta, należy najpierw aktywować odnośny interfejs.



Ustawienie interfejsu do pilota dla pacjenta pozostaje zachowane nawet po ponownym uruchomieniu urządzenia MOTOMeds.

Jeśli interfejs jest aktywowany, można rozpocząć trening z podłączonym pilotem dla pacjenta.

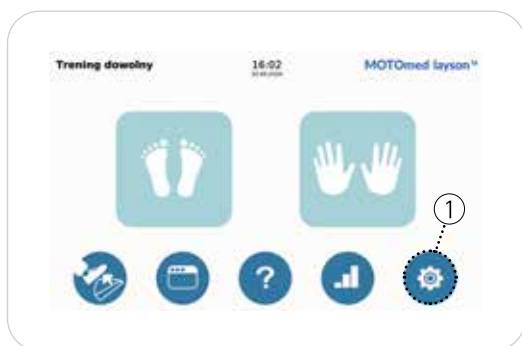
Jeśli korzystanie z pilota dla pacjenta nie jest planowane, należy ponownie dezaktywować interfejs.

Połączyć pilota dla pacjenta ② za pomocą przewodu z odpowiednim interfejsem ③ na panelu obsługi ①.



Rys. 5.7, 5.8

Wybrać na ekranie głównym przycisk „Ustawienia” ①.



Rys. 5.9

Wcisnąć kolejno przyciski „Interfejs” ② oraz „Pilot pacjenta” ③.

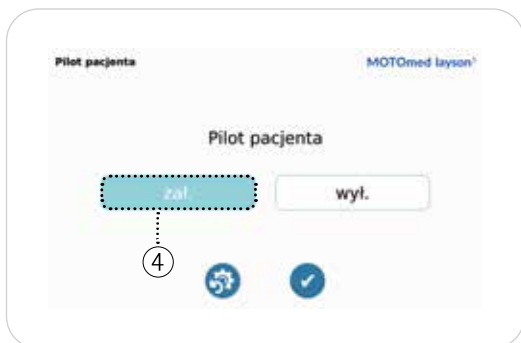


Rys. 5.10



Rys. 5.11

Wcisnąć przycisk „zał.” ④ i potwierdzić wprowadzanie wciskając ✓.



Rys. 5.12

Tryb treningowy

Trening dowolny

Należy wcisnąć włącznik/wyłącznik na panelu obsługi i włączyć urządzenie MOTOmed.

MOTOmed uruchamia się i przechodzi w tryb gotowości.

Wyświetlany jest ekran główny.

MOTOmed layson.I/layson kidz.I/layson.I dia

Na ekranie głównym wyświetlony zostanie przycisk do treningu nóg.



Rys. 5.13

Trening rozpoczyna się po wciśnięciu przycisku Trening nóg.

Pedały zaczynają powoli poruszać się z ustawioną pasywną prędkością obrotową.

Kontrola pilota dla pacjenta

patrz rys. 5.14 Jeśli podłączony jest pilot dla pacjenta, ① należy sprawdzić jego działanie wciskając przycisk Stop ②. Jeśli trening zostanie zatrzymany, to znaczy, że pilot dla pacjenta jest aktywny. Wciśnięcie przycisku Start ③ spowoduje ponowne rozpoczęcie treningu.



Rys. 5.14

MOTomed layson.la / layson kidz.la / layson.la prof

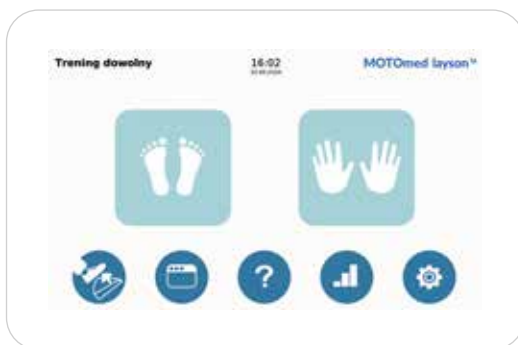
Na ekranie głównym wyświetlone zostaną przyciski do treningu nóg oraz rąk/górnej części ciała. Przyciski można wciskać bezpośrednio.

Wskazówka:

Przed wybraniem treningu nóg należy zamontować bezpieczne pedały.

Strona 43 Należy przy tym postępować zgodnie z opisem „*Przygotowanie treningu nóg*”, „*Montaż bezpiecznych pedałów*”.

Strona 45 Przed wybraniem treningu rąk/górnej części ciała należy zamontować rączki. Należy przy tym postępować zgodnie z opisem „*Przygotowanie treningu rąk/górnej części ciała*”, „*Montaż rączek*”.



Rys. 5.15

Trening rozpoczyna się po wciśnięciu przycisku Trening nóg lub rąk/ górnej części ciała.

Pedały lub rączki zaczynają powoli się poruszać z ustawioną pasywną prędkością obrotową.

Strona 56 W przypadku podłączonego pilota dla pacjenta należy postępować zgodnie z opisem w punkcie „*Kontrola pilota dla pacjenta*”.

OSTROŻNIE **Niebezpieczeństwo obrażeń przez obracające się korby pedałów**
Nie należy chwycić za pedały lub rączki kiedy korby się obracają.



Trening aktywny/pasywny

Użytkownik może pozwolić na ruch pasywny napędzany przez silnik (trening pasywny) lub też w każdej chwili można zacząć poruszać się aktywnie (trening aktywny).

Prędkość silnika

W trybie treningu pasywnego można zmieniać prędkość obrotową w zakresie 1–60 obr./min wciskając przycisk

Opór

W trybie treningu aktywnego można zmieniać opór w zakresie 0–20, wciskając przycisk

Strona 50 Za pomocą czerwonego przycisku Stop na panelu obsługi można w każdej chwili przerwać trening.

Wciśnięcie przycisku powoduje powrót do ekranu głównego.

Wciśnięcie przycisku powoduje powrót do poprzedniego kroku.

- 60 **Prowadnica nóg TrainCare**
nr zam. 261.500 TrainCare, nr zam. 261.502 TrainCare kidz
- 62 **Szybkie mocowanie stóp QuickFix**
nr zam. 265.004
- 63 **Stacja dokująca do zdejmowanego panelu obsługi**
nr zam. 261.523
- 63 **Mankiety nadgarstkowe**
nr zam. 562.000 rozmiar L, nr zam. 562.030 rozmiar M,
nr zam. 562.020 rozmiar S
- 64 **Rączki Tetra z możliwością szybkiej wymiany**
nr zam. 555.200
- 64 **Rączki pionowe z możliwością szybkiej wymiany**
nr zam. 557.200
- 65 **Rączki Ergo z możliwością szybkiej wymiany**
nr zam. 372.200
- 65 **Podkładki pod przedramiona z możliwością
szybkiej wymiany**
nr zam. 356.200
- 66 **Uchwyt hakowy**
nr zam. 567.000

Prowadnica nóg TrainCare

Prowadnica nóg TrainCare ① z uchwytami na łydki ② gwarantuje bezpieczne podparcie podudzi i zapobiega niezamierzonym ruchom na boki. Zapobiega także przeprostowywaniu i blokowaniu stawów kolanowych.



W przypadku porażonych lub nieprzytomnych użytkowników zastosowanie prowadnicy nóg TrainCare jest konieczne.

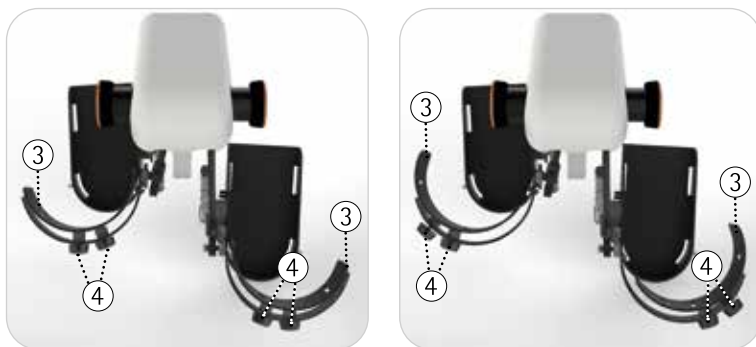


Rys. 6.1

Umieszczona przy uchwytach na łydki ② regulacja promieniowa ③ pozwala na indywidualne dopasowanie z prawej i lewej strony. Regulacja promieniowa może zostać ustawiona w taki sposób, by podczas treningu na urządzeniu MOTomed użytkownik miał jak najlepsze podparcie nóg. Dzięki temu nogi nie zsuwają się na boki.

patrz rys. 6.2, 6.3

W celu ustawienia regulacji promieniowej ③ należy zatrzymać ruchy urządzenia MOTomed. Odkręcić dwie śruby nastawcze, umieszczone z tyłu ④. Ustawić kąt regulacji promieniowej po obu stronach, a następnie mocno dokręcić śruby nastawcze.



Rys. 6.2, 6.3

Przed uruchomieniem urządzenia MOTomed należy sprawdzić, czy ustawiony kąt zapewnia użytkownikowi wystarczające oparcie. Nogi nie mogą wysuwać się na boki.

6

Siłę podnoszenia prowadnicy nóg TrainCare można ustawić niezależnie dla każdej z nóg. W zależności od pozycji użytkownika na łóżku lub wagi nóg, wymagana jest wyższa lub niższa siła podnoszenia.

patrz rys. 6.4, 6.5

Aby zwiększyć siłę podnoszenia, należy zwinąć ekspander ① obracając uchwyty ②, tak aby uniknąć przeprostowywania stawów kolanowych. Wciskając uchwyty ② można ponownie zmniejszyć napięcie ekspandera.

OSTROŻNIE **Niebezpieczeństwo obrażeń!**



Należy koniecznie mocno przytrzymywać wciśnięty uchwyt! W przeciwnym razie, jeśli nogi są włożone, prowadnice mogą nagle opaść w dół.

OSTROŻNIE **Niebezpieczeństwo obrażeń przez zużyte lub uszkodzone ekspandery!**

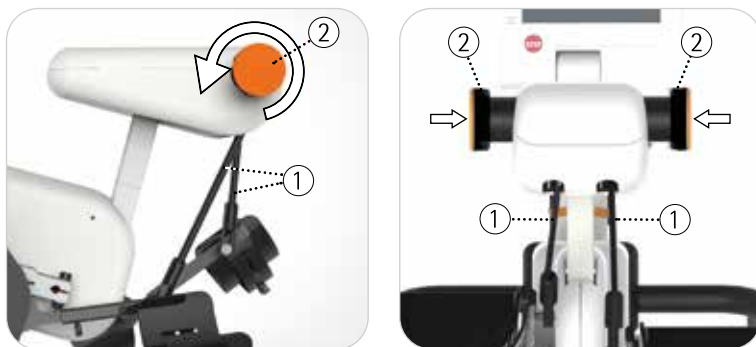


W wyniku zużycia ekspandery mogą pęknąć, co może spowodować obrażenia. Należy regularnie kontrolować ekspandery i w razie potrzeby wymienić.

patrz rys. 6.4

Należy rozwijać ekspandery wyłącznie w podanym kierunku, ponieważ w przeciwnym razie możliwe jest ich uszkodzenie.

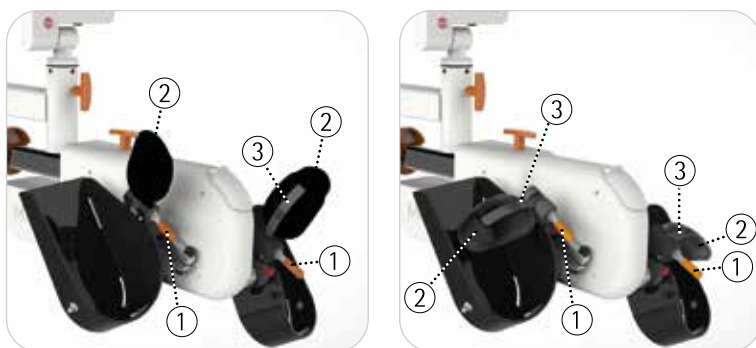
Rys. 6.4, 6.5



Szybkie mocowanie stóp QuickFix

Za pomocą szybkiego mocowania stóp QuickFix można szybko zamocować lub wypiąć stopy z bezpiecznych pedałów. Otworzyć mocowanie QuickFix dociskając lub odciągając dźwignię obsługi ① i umieścić stopy. Ręką docisnąć piankową osłonę ② do dołu, aż do osiągnięcia pozycji, w której na stopy wywierany będzie przyjemny nacisk. Pałkę osłony ③ słyszalnie blokuje się w krótkich odstępach i w każdej z tych pozycji jest bezpiecznie zamocowany. Po zakończeniu treningu należy otworzyć mocowanie QuickFix dociskając lub odciągając dźwignię obsługi ①.

Rys. 6.6, 6.7



Stacja dokująca do zdejmowanego panelu obsługi

W stacji dokującej ① można umieścić zdejmowany panel obsługi ②.



Rys. 6.8

6

Mankiet na nadgarstek do mocowania dłoni

Mankiet na nadgarstek ① do mocowania dłoni umożliwia łatwe i szybkie mocowanie porażonych (słabych) dłoni do różnych rączek.



Rys. 6.9

Rączki Tetra z możliwością szybkiej wymiany

Rączki Tetra ① umożliwiają łatwe i samodzielne wprowadzanie rąk. Wspornik na przedramiona ③ można elastycznie regulować za pomocą śruby nastawczej ②. Technologia szybkiej wymiany ④ umożliwia łatwą wymianę rączek bez zastosowania narzędzi. Należy otworzyć pałąk ⑤ i wyjąć rączkę. Następnie umieścić żądaną rączkę i ponownie całkowicie zamknąć pałąk ⑥.



Rys. 6.10

Rączki pionowe z możliwością szybkiej wymiany

Rączki pionowe ① są przeznaczone dla użytkowników, którzy mogą coś trzymać, jednak potrzebują podparcia dłoni. Rączki pionowe są wyposażone w zabezpieczenie chroniące przed ślizganiem ② do wewnątrz.

patrz rys. 6.10 Sposób działania systemu szybkiej wymiany – patrz Rączki Tetra.



Rys. 6.11

Rączki Ergo z możliwością szybkiej wymiany

Rączki Ergo ① umożliwiają indywidualną pozycję dłoni bez przebudowy. Użytkownik może wybrać spośród trzech pozycji rączek.
patrz rys. 6.10 Sposób działania systemu szybkiej wymiany patrz Rączki Tetra.



Rys. 6.12

6

Podkładki pod przedramiona z możliwością szybkiej wymiany

patrz rys. 6.13 Podkładki pod przedramiona ① umożliwiają zamocowanie i ustalenie ramion w przypadku silnych porażień. W celu bocznego ruchu kompensacyjnego przedramion, podkładki pod przedramiona są wyposażone w płaszczyźnie poziomej w łożysko wychylne. Należy odkręcić śrubę skrzydełkową ② w dolnej części podkładki pod przedramię ① i ustawić uchwyt poprzeczny ③ w żądanym kierunku. Dokręcić śrubę skrzydełkową ② w wybranej pozycji.
patrz rys. 6.10 Sposób działania systemu szybkiej wymiany – patrz *Rączki Tetra*.

OSTROŻNIE Należy zachować minimalną głębokość montażową uchwytu poprzecznego, wynoszącą ③ 2,5 cm.



OSTROŻNIE Należy zwrócić uwagę na to, by dłonie (i palce) były przymocowane w taki sposób, by nie dotykały drążków pedałów. Trening z rękami i dłońmi umieszczonymi i zamocowanymi w podkładkach pod przedramiona może być przeprowadzany wyłącznie pod nadzorem.



Rys. 6.13

Uchwyt hakowy

Uchwyt hakowy ① do mocowania dłoni umożliwia łatwe i szybkie mocowanie porażonych (słabych) dłoni w ręczce.



Rys. 6.14

- 68 **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas usuwania usterek**
- 68 **Urządzenie MOTOmed nie pracuje lub panel obsługi nie reaguje**
- 68 **Urządzenie MOTOmed pracuje nierówno**
- 69 **Możliwe oddziaływanie zaburzeń elektromagnetycznych na urządzenie MOTOmed**

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas usuwania usterek

UWAGA



Prace przy urządzeniu MOTOMed mogą być przeprowadzane wyłącznie przez odpowiednio autoryzowany personel specjalistyczny.

Ze względów bezpieczeństwa należy przed rozpoczęciem prac koniecznie odłączyć wtyczkę od gniazdka, aby przerwać dopływ prądu.

Strona 79

W przypadku wystąpienia usterki, której nie można usunąć i nie jest wymieniona poniżej, lub w razie pytań, należy zwrócić się do punktu sprzedaży RECK lub autoryzowanego partnera.

Urządzenie MOTOMed nie pracuje lub panel obsługi nie reaguje

Strona 47

Należy się upewnić, czy przewód przyłączeniowy jest prawidłowo podłączony do gniazdka oraz do zimnej wtyczki przyrządowej na podwoziu urządzenia MOTOMed. Należy skontrolować, czy świeci zielona dioda LED na panelu obsługi.

Należy także sprawdzić działanie gniazdka sieciowego (podłączając do niego inne urządzenie elektryczne).

W przypadku urządzenia MOTOMed ze zdejmowanym panelem obsługi należy sprawdzić, czy obie wtyczki zwiłacza kabla są prawidłowo podłączone.

Urządzenie MOTOMed pracuje nierówno

Należy skontrolować następujące punkty:

1. Pozycja i postawa użytkownika.

Należy leżeć pewnie i w jednej linii w stosunku do urządzenia MOTOMed. Należy dobrać taką odległość, by podczas pedałowania nie następowało nadmierne prostowanie kolan.

2. W przypadku porażenia połowicznego może dochodzić do nierównego biegu ze względu na różny stopień porażenia obu stron ciała (szczególnie przy niskim oporze).
3. Jeśli nierówny bieg występuje także kiedy nogi nie są włożone, konieczne jest sprawdzenie urządzenia przez personel specjalistyczny.

Możliwe oddziaływanie zaburzeń elektromagnetycznych na urządzenie MOTOMed

Możliwe oddziaływanie	Działania naprawcze
Następuje przerwanie treningu	Ponownie rozpocząć trening
Urządzenie MOTOMed wyłącza się	Ponownie włączyć MOTOMed
Wybrany trening przełącza się na inny trening	Zakończyć trening, a następnie ponownie rozpocząć żądany trening
Zmienia się prędkość treningu	Nie trzeba podejmować działań, po zakończeniu zakłócenia nastąpi automatyczne przywrócenie
Występują automatyczne sygnały o błędzie	Nie trzeba podejmować działań, po zakończeniu zakłócenia nastąpi automatyczne usunięcie
Występują wizualne sygnały o błędzie	Nie trzeba podejmować działań, po zakończeniu zakłócenia nastąpi automatyczne usunięcie

Czyszczenie, konserwacja, recykling

Czyszczenie

UWAGA



Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku porażenia elektrycznego!

Podczas czyszczenia i dezynfekcji, ze względów bezpieczeństwa konieczne jest przerwanie doprowadzania prądu do urządzenia do terapii ruchowej MOTOmed przez odłączenie wtyczki od gniazdka!

Urządzenie MOTOmed można czyścić i dezynfekować wyłącznie przy zastosowaniu odpowiednich specjalnych szmatek.

OSTROŻNIE



Niebezpieczeństwo uszkodzenia MOTOmed!

Dezynfekcja przy zastosowaniu rozpylaczy lub dezynfekcja natryskowa jest niedozwolona ze względu na wrażliwe połączenia układu elektronicznego oraz ruchome części bez uszczelnienia!

Zasadniczo nie wyznaczono stałej częstotliwości czyszczenia. Czyszczenie należy wykonywać w zależności od potrzeb oraz wymogów higienicznych.

W obszarach, w których z urządzenia MOTOmed korzysta wielu użytkowników, należy po każdym użyciu czyścić i dezynfekować odpowiednim środkiem dezynfekującym wszystkie elementy użytkowe oraz inne części, które mogą mieć kontakt z uszkodzonymi partiami ciała użytkownika (np. w przypadku otwartych ran lub niebezpieczeństwa powstawania odleżyn).

Nie należy stosować ostrych lub żrących środków czyszczących, ani takich zawierających rozpuszczalnik lub aktywny chlor. Podczas czyszczenia należy przede wszystkim zwracać uwagę na to, by umieszczone na urządzeniu MOTOmed naklejki nie zostały uszkodzone.



Zalecane środki czyszczące lub dezynfekujące to np.

- Meliseptol, środek do dezynfekcji powierzchni
- Sagrotan, uniwersalny środek czyszczący

Konserwacja

Strona 21 Urządzenie MOTOMed nie wymaga regularnych prac konserwacyjnych/serwisowych. Przed treningiem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową zgodnie z rozdziałem 3. Zużyte części podlegające zużyciu (np. okładziny pedałów, rączki, ekspander) powinny zostać wymienione.

Recykling

Urządzenie MOTOMed wyróżnia się wysokiej jakości konstrukcją metalową:
jest trwałe, ekologiczne i podlega recyklingowi. Należy utylizować urządzenie zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego 2012/19/UE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Strona 79 W przypadku pytań należy zwracać się do zespołu doradczego MOTOMed.

Dane techniczne, oznaczenia

Wymiary i waga

Model MOTomed	Wymiary (wymiary zewnętrzne w cm min./maks.)			Waga (w kg)
	Długość	Szerokość	Wysokość	
layson.l/layson kidz.l podwozie o rozsuwanych podstawach	110-125	62-100	113-157	80
layson.l/layson kidz.l podwozie równoległe	110-125	62-92	113-157	80
layson.la/layson kidz.la podwozie o rozsuwanych podstawach	142-155	67-105	131-166	98
layson.la/layson kidz.la podwozie równoległe	142-155	67-97	131-166	92
layson.l dia	110-125	62-100	113-157	80
layson.la prof	142-155	67-105	131-166	105

Wartości przyłączeniowe

(napięcie sieciowe, częstotliwość napięcia)

100-240V~/maks. 120VA

47-63 Hz

Pobór mocy

w trybie stand-by <1 W

Warunki otoczenia podczas eksploatacji

Temperatura +5 °C do +40 °C

Wilgotność powietrza 15 % do 90 % wilgotności względnej, bez kondensacji, ale bez wymaganego ciśnienia częściowego pary wodnej powyżej 50 hPa

Ciśnienie atmosferyczne >783,8 hPa do 1060 hPa

Wysokość użytkowania <2000 m n.p.m.

Warunki otoczenia podczas magazynowania i transportu

Temperatura	-25 °C do +70 °C
Wilgotność powietrza	wilgotność względna do 90%, bez kondensacji przy +5 °C do +35 °C Ciśnienie pary wodnej do 50 hPa przy >+35 °C do +70 °C
Ciśnienie atmosferyczne	brak danych

Stopień ochrony IP21

Klasyfikacja klasa ochronności II, typ BF

Klasyfikacja wg MDD II a

Klasyfikacja wg MDR II a, załącznik VIII, zasada 9

NBOG Code 1108 active rehabilitation devices

FDA product code BXB - exerciser powered

Maks. dopuszczalna waga użytkownika

135 kg

Powłoka uchwytów jest wykonana z PCW.

Aby odłączyć wszystkie bieguny zasilania urządzenia MOTOMed należy odłączyć wtyczkę od gniazdka.

Objaśnienie znaków – ogólnie



Tabliczka znamionowa
Umieszczona na podwoziu
urządzenia MOTOMed.
Ilustracja jest jedynie
przykładowa, rzeczywisty
numer seryjny **SN** należy
odczytać bezpośrednio z
urządzenia MOTOMed!



Oznaczenie na zdejmowanym panelu obsługi.



Oznaczenie na pilocie dla pacjenta.



Wskazuje producenta wyrobu medycznego.



Numer seryjny urządzenia



Należy przestrzegać instrukcji obsługi.

IP21

Urządzenie MOTOMed jest zgodne ze stopniem ochrony IP21:
ochrona przed wnikaniem stałych ciał obcych oraz przed kroplami wody spadającymi pionowo.



Urządzenie w klasie ochronności II



Należy przestrzegać zasad prawidłowej utylizacji
WEEE-Reg.-Nr. DE 53019630.



2018

Rok produkcji urządzenia MOTOMed (np. 2018).

max. weight
105 kg

Masa łącznie z bezpiecznym obciążeniem roboczym
w kilogramach.

CE
0124

Urządzenie MOTOMed jest zgodne z dyrektywą w sprawie
wyrobów medycznych 93/42/EWG.



„Do wskazówki na pilocie”.



Naciskanie, opieranie się lub przesuwanie urządzenia MOTOMed z boku jest niedozwolone.



Wchodzenie na urządzenie MOTOMed lub trenowanie w pozycji stojącej jest niedozwolone.



Części wchodzące w kontakt z ciałem pacjenta typu BF
Części wchodzące w kontakt z ciałem pacjenta to takie części, które podczas użytkowania zgodnie z przeznaczeniem mają kontakt z użytkownikiem i dlatego muszą spełniać wyjątkowe kryteria bezpieczeństwa. Następujące części wchodzące w kontakt z ciałem pacjenta (typu BF) mogą być zamontowane w urządzeniu MOTOMed i muszą być regularnie kontrolowane:

- panel obsługi
- pilot dla pacjenta
- rączki
- pedały
- prowadnice nóg z uchwytami na łydki

Oczekiwany okres użytkowania

Nie można określić ogólnego oczekiwanego okresu użytkowania, ponieważ jest on uzależniony od środowiska pracy, częstotliwości użytkowania oraz rodzaju użytkowania.

Za oczekiwany okres użytkowania uważany jest więc okres, podczas którego urządzenie powinno zachować gotowość do pracy od momentu pierwszego uruchomienia. Ten okres użytkowania określono na 10 lat, o ile nie podano inaczej w specyfikacjach technicznych wariantów urządzenia oraz akcesoriów.

Serwis

W przypadku pytań oczywiście pozostajemy do dyspozycji. Prosimy o kontakt telefoniczny – Państwa pytania i sugestie są dla nas bardzo ważne. Chętnie oddzwonimy. Należy zawsze podawać numer seryjny [SN]. Znajduje się on na tabliczce znamionowej na podwoziu urządzenia MOTOmed.



Rys. 11.1

Ilustracja jest jedynie przykładowa, rzeczywisty numer seryjny [SN] należy odczytać bezpośrednio z urządzenia MOTOMed!

Kontakt z serwisem na terenie Niemiec

telefon 07374 18-84

faks 07374 18-80

e-mail service@MOTOMed.com

Lub bezpłatna infolinia 0800 668 66 33

Kontakt z serwisem międzynarodowy

telefon +49 7374 18-85

faks +49 7374 18-480

e-mail service@MOTOMed.com

- 82 **Deklaracja producenta –
emisje elektromagnetyczne**
- 83 **Deklaracja producenta –
odporność na zaburzenia elektromagnetyczne**
- 85 **Zalecane odległości bezpieczeństwa**

Dla przewodu przyłączeniowego urządzenia MOTOMed producent deklaruje zgodność z wymogami określonymi w normach EN 60601-1-2:2016-05.

Zastosowanie innych akcesoriów oraz innych przewodów niż te określone lub udostępnione przez producenta niniejszego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznych lub zmniejszenie odporności na zaburzenia elektromagnetyczne urządzenia i prowadzić do nieprawidłowego działania.

Deklaracja producenta – emisje elektromagnetyczne

Urządzenie MOTOMed jest przeznaczone do eksploatacji w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik urządzenia MOTOMed powinien zapewnić, że będzie ono użytkowane w takim otoczeniu.

Pomiary emisji zakłóceń	Zgodność	Otoczenie elektromagnetyczne – wytyczne
Emisje o wysokiej częstotliwości wg CISPR 11	Grupa 1	Urządzenie MOTOMed wykorzystuje energię o wysokiej częstotliwości wyłącznie do funkcji wewnętrznych. Dlatego emisje o wysokiej częstotliwości są bardzo niewielkie i nie jest prawdopodobne, by sąsiadujące urządzenia elektroniczne ulegały zakłóceniom.
Emisje o wysokiej częstotliwości wg CISPR 11	Klasa B	Urządzenie MOTOMed jest przeznaczone do użytku we wszystkich instytucjach łącznie z obszarami mieszkalnymi, które są połączone bezpośrednio do publicznej sieci zasilającej, która zaopatruje także budynki mieszkalne.
Emisje harmoniczne zgodnie z IEC 61000-3-2	Klasa A	
Emisje wahań napięcia/ migotania wg IEC 61000-3-3	spełnione	

Deklaracja producenta – odporność na zaburzenia elektromagnetyczne

Urządzenie MOTOMed jest przeznaczone do eksploatacji w określonym poniżej środowisku elektromagnetycznym. Klient lub użytkownik urządzenia MOTOMed powinien zapewnić, że będzie ono użytkowane w takim otoczeniu.

Kontrole odporności na zaburzenia	Poziom kontrolny IEC 60601	Otoczenie elektromagnetyczne – wytyczne
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) wg IEC 61000-4-2	±8 kV wyładowania kontaktowe ±5 kV wyładowania w powietrzu	Podłogi powinny być wykonane z drewna lub betonu lub wyłożone płytkami ceramicznymi. Jeśli podłoga jest wyłożona materiałem syntetycznym, wilgotność względna powietrza musi wynosić co najmniej 30%.
odporność na szybkie zakłócenia impulsowe (burst) wg IEC 61000-4-4	±2 kV 100 kHz częstotliwość odświeżania	Jakość napięcia zasilającego powinna odpowiadać typowemu środowisku komercyjnego lub szpitalnemu.
Napięcia udarowe (surge) wg IEC 61000-4-5	±0,5 kV, ±1 kV Przewód do przewodu	Jakość napięcia zasilającego powinna odpowiadać typowemu środowisku komercyjnego lub szpitalnemu.
Zapady napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia wg IEC 61000-4-11	0% UT; ½ okresu przy 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 i 315 stopniach 0% UT; 1 okres Jednofazowy: przy 0 stopni 70% UT; 25/30 okresów Jednofazowy: przy 0 stopni 0% UT; 250/300 okresów	Jakość napięcia zasilającego powinna odpowiadać typowemu środowisku komercyjnego lub szpitalnemu. Jeśli użytkownik wymaga ciągłego korzystania z urządzenia MOTOMed także w przypadku występowania przerw w zasilaniu elektrycznym, zaleca się zasilanie urządzenia MOTOMed przez zasilacz awaryjny lub akumulator.
Pole magnetyczne przy częstotliwości zasilania (50/60 Hz) wg IEC 61000-4-8	30 A/m	Pola magnetyczne przy częstotliwości sieciowej powinny odpowiadać wartościom typowym dla środowiska komercyjnego lub szpitalnego.
Uwaga: UT to sieciowe napięcie przemienne przed zastosowaniem poziomu kontrolnego		

Kontrole odporności na zaburzenia	Poziom kontrolny IEC 60601	Otoczenie elektromagnetyczne – wytyczne
Przewodzona wysoka częstotliwość, zaburzenie wg IEC 61000-4-6	$3V_{\text{eff}}$ 0,15 MHz do 80 MHz $6V_{\text{eff}}$ w pasmach częstotliwości ISM i radiostacji amatorskich pomiędzy 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM przy 1 kHz	Należy unikać użytkowania tego urządzenia w bezpośrednim otoczeniu innych urządzeń, ponieważ może to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli mimo to konieczne jest użytkowanie w opisany powyżej sposób, należy obserwować niniejsze urządzenie oraz inne urządzenia, aby się przekonać, czy pracują prawidłowo.
Promieniowana wysoka częstotliwość, zaburzenie wg IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz przy 2,7 GHz 80 % AM przy 1 kHz	Natężenie pola elektrycznego stacjonarnych nadajników radiowych powinno być niższe niż poziom kontrolny zgodnie z badaniem przeprowadzonym na miejscu ^a . W otoczeniu urządzeń oznaczonych następującym symbolem  możliwe jest wystąpienie zaburzeń.
Uwaga: Te wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich przypadkach. Rozprzestrzenianie się wielkości elektromagnetycznych podlega zmianom na skutek absorpcji i odbić przez budynki, przedmioty i ludzi.		
a) Natężenia pola stacjonarnych nadajników, jak np. stacji bazowych telefonii komórkowej i przenośnych radiotelefonów, amatorskich stacji radiowych, nadajników radiowych AM i FM i nadajników TV, teoretycznie nie można dokładnie z góry określić. Aby ustalić otoczenie elektromagnetyczne w odniesieniu do stacjonarnych nadajników, należałoby rozważyć wykonanie badania na miejscu. Jeśli zmierzona wartość pola w miejscu używania urządzenia MOTOméd przekraczałaby poziom opisany powyżej, należy wówczas poddać urządzenie obserwacji w celu wykazania właściwego działania. W przypadku stwierdzenia nietypowych cech mogą okazać się konieczne dodatkowe środki, jak np. zmiana ustawienia lub miejsca użytkowania urządzenia MOTOméd.		

Zalecane odległości bezpieczeństwa pomiędzy przenośnymi i mobilnymi urządzeniami telekomunikacyjnymi o wysokiej częstotliwości a urządzeniem MOTMed

Urządzenie MOTMed jest przeznaczone do eksploatacji w otoczeniu elektromagnetycznym, w którym zaburzenia o wysokiej częstotliwości są kontrolowane.

Przenośne urządzenia komunikacyjne o wysokiej częstotliwości (urządzenia radiowe) (łącznie z ich elementami wyposażenia, jak np. przewody antenowe lub zewnętrzne anteny) nie powinny być używane mniejszej niż 30 cm (lub 12 cali) odległości od określonych przez producenta części i przewodów urządzenia MOTMed.

Nieprzestrzeganie może prowadzić do obniżenia parametrów urządzenia.

Indeks haseł

A

Akcesoria 27, 42, 46, 59

B

Bezpieczne pedały 1, 2, 30, 43, 44, 45, 57

C

Cele terapii 5, 9

Czyszczenie 48, 71

D

Dane techniczne 73

Dezynfekcja 71

E

Emisje elektromagnetyczne 81, 82

G

Gotowość 27, 47

I

Interfejs do pilota dla pacjenta 49, 51, 52, 53, 55

K

Klasyfikacja 74

Konserwacja 71, 72

Kontrola wzrokowa 21, 22

M

Mankiety nadgarstkowe 59, 63
Mocowanie do podłogi 1, 2, 27, 34, 36, 37, 38
Montaż 27, 28
Możliwość szybkiej wymiany 43, 45, 59, 64, 65

N

Negatywne działania uboczne 5, 11, 12
Numer seryjny 75, 79
Numer urządzenia 79

O

Objaśnienie znaków 75
Odległości bezpieczeństwa 85
Odporność na zaburzenia elektromagnetyczne 81, 83
Ograniczenie wagi 74

P

Panel obsługi 1, 2, 27, 28, 30, 31, 46, 48, 59, 63
Pierwsze uruchomienie 27, 28
Pilot dla pacjenta 1, 2, 28, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 58, 63
Pobór mocy 73
Podkładki pod przedramiona 46, 59, 65, 66
Podwozie o rozsuwanych podstawach 1, 2, 27, 33, 34, 36
Podwozie równoległe 27, 28, 31
Poważny incydent 12
Pozycjonowanie 27, 35, 39
Prowadnica nóg TrainCare 27, 42, 44, 45, 46, 59, 60, 61
Przeciwwskazania 5, 8, 10
Przewód przyłączeniowy 1, 2, 28, 34, 47
Przeznaczenie 5, 7
Przygotowanie 27, 43, 45

R

Rączki ergonomiczne 59, 64, 65

Recykling 71, 72

Rok produkcji 76

Rolki transportowe 1, 2, 34

S

Serwis 79

Środki ostrożności 13, 14, 15, 16

Stopień ochrony 74, 76

Szybkie mocowanie stóp „QuickFix” 59, 62

T

Tabliczka znamionowa 75, 79

Transport 27, 34, 39, 46, 48

Trening dowolny 56

Trening nóg 30, 43, 57

Trening rąk/górnej części ciała 30, 45, 57

Tryb treningowy 49, 53

U

Uchwyt 1, 2, 35

Uchwyt hakowy 59, 66

Uchwyty pionowe 59, 64

Uchwyty Tetra 59, 64, 65

Uruchomienie 27, 30, 46

Ustawienie zgięcia kolana 1, 2, 27, 40, 41

Usuwanie usterek 67, 68

Utylizacja 76

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem 5, 8

W

Waga 73

Waga użytkownika 74

Wartości przyłączeniowe 73

Warunki otoczenia 73, 74

Wskazania (symptomy choroby) 5, 9

Wstęp 1

Wtyczka sieciowa 1, 2, 47, 48

Wyłączenie odpowiedzialności 5, 9

Wymiary 73

Z

Zdejmowany panel obsługi 27, 30

Obowiązuje od roku produkcji 2020

100.019.924 pl 20201015

Zastrzegamy sobie zmiany techniczne związane z postępem.

Przedruk, również we fragmentach, dozwolony wyłącznie za pisemnym zezwoleniem przedsiębiorstwa RECK.

RECK

RECK-Technik GmbH & Co. KG

Reckstraße 1–5, 88422 Betzenweiler, GERMANY

telefon +49 7374 18-85, faks +49 7374 18-480

info@MOTOmed.com, www.MOTOmed.com

